



**URATACA CENTER**  
Awe 8 Maart  
Chicken Chop Suey,  
Fried rice, Salada &  
Banana  
**585 5212**

Algun probechista kier busca negoshi riba lomba di artista local

## KEN TA PAGA RADIO-EMISORA PA ENTREVISTA- Y PROMOCIONNAN PA ARTISTANAN LOCAL?

Algun "aboguchó" kier hinca artistanan local den pos

 DIA INTERNACIONAL DI HENDE MUHE



**CONFERENCIA DI HENDE MUHE, ARUBA 2018**  
RENAISSANCE CONVENTION CENTER  
8 DI MAART | 8:00 AM PA 1:00 PM



**BRIYA**  
**DEN BO SAPATO**  
*y cana pa progreso*

**REGISTRA**  
f Gabinete wever-croes  
☎ 7380101 | 5642822  
**ENTRADA**  
😊 UN SONRISA



## 'USA TODAY' TA MENCIONA ARUBA DEN E TOP 3 ISLANAN NA MUNDO



**Sentencia a cay den caso grandi di actividadnan bancario ilicitoy labamento di placa**



DTI ta informa.

## DTI a cuminsa duna servicio na su clientela den su edificio nobo na Barcadera

Desde 6 di Februari 2018, DTI a cuminsa duna servicio na su clientela den su edificio nobo na Barcadera 153. Esaki ta ubica net pariba di Veterinaire Dienst/ Abattoir. Continuamente DTI ta busca formanan pa ofrece un mihor servicio, entre otro, den aprobacion di vehiculo di motor.

Durante e añanan tabata tin varios cambio den e proceso di keur vehiculo. Di cana yega y haya number, haci afspraak, cana kibra, te cu yama na telefon pa haci un cita. Ultimo a introduci un sistema unda cu e cliente por a pasa na DTI, paga pa e keurmento di e vehiculo y ricibi un cita pa keur e vehiculo.

E decision aki a cay ora cu a ripara cu tin cliente ta traha cita pero no ta presenta pa e cita y asina tambe ta stroba otro cliente cu si kier keur nan vehiculo.

E prueba of comprobante cu e cliente ta haya tin e dia y ora cu mester presenta pa keur e vehiculo. Awor cu mester bin paga na DTI su oficina pa haya un cita, tin algun reclamo cu mester acudi dos biaha na DTI. Uno pa traha cita, y otro pa bin keur e vehiculo.

Desde awe padilanti ta brinda e posibilidad pa presenta na DTI y keur bo vehiculo e mesun dia; si tin espacio e mesun ora. Asina aki DTI ta traha pa trece mas oportunidad na e pueblo di Aruba y su clientela pa keur vehiculo. Tambe di e forma aki contribui na un trafico cu vehiculo mas sigur.

Ademas, nos kier informa nos clientenan cu tin suficiente espacio pa parkeer vehiculo na cada banda di e edificio y no ta necesario pa para banda di caminda cu por crea un peligro.

DTI ta spera bo pa pasa keur bo vehiculo pa asina bo tambe contribui cu e seguridad den trafico riba nos careteranan.

## Homber sospechoso a tapa camara di cas cu man

Dialuna, pa mas of menos 12'or di mey anochi, Central a manda patruya den Kanariestraat pa un persona sospechoso. Na e sitio a papia cu e habitante, e dama K., kende a declara cu un hende tabata para na su porta dilanti y a tapa e camara di seguridad cu un man.

El 'a declara cu e homber desconoci tabata tin un capuchon blauw bisti. Mas detaye K. no por a duna, pasobra e desconocido a tapa e camara rapidamente cu su man. Polis a busca den vecindario, pero no a topa cu ningun hende.

## FADA ta felicita tur hende muher riba nan dia

Awe Fundacion Anti droga Aruba (FADA) kier a uni su mes na un celebracion importante, Dia Internacional di Hende Muher. FADA kier a tuma e tempo y manda un felicitacion na cada ser femenino na Aruba. Nos kier aplaudi nos hende muhenan cu ta pone meta nan dilanti y ta lucha pa logra nan. Nos ta wak nos hende muhenan den diferente ramo laboral unda cu nan ta descata y ta pone un stempel.

Na e ser femenino cu ta guia y duna sosten den tur aria aki na Aruba. Special tambe pa tur e hende muhernan cu semper ta duna e bon emhempel, esun cu ta motiva otro pa kere den



nan mes y cu ta apoya otro den nan logronan. Mama, wela, tanta, maestra, coach, amiga, bisiña etc. DANKI. Y pabien sigur tambe na tur e hende muhenan cu ta labora na FADA.

**May there be a miracle in YOUR  
life today.....  
And may you have the  
EYES to see it.....**



*March 8, 2018*



**INTERNATIONAL  
WOMEN'S  
DAY**

Nos tur - homber y muher, soldadnan y guardian nan di paz, ciudadanonan y lidernan - tin e responsabilidad di juda caba cu violencia contra hende muher. E Estado mester honra nan compromiso pa preveni violencia, trese husticia pa e autornan y proporciona reparashon pa e victima nan. Y cada un di nos mester expresa nos mes serca nos famianan, caminda nos ta traha y den comunidad, pa asina e acto di violencia contra hende muher caba.

PosterMyWall.com



Algun probechista kier busca negoshi riba lomba di artista local

## Ken ta paga radio-emisoa pa entrevista- y promocionnan pa artistanan local ?

Algun "aboguchito" kier hinca artistanan local den pos

Nos por a tende un grupito di algun hende golos ta buscando un negoshi nobo, cual negoshi ta yama "royalties".

E negoshi parece ta masha lucrativo y awor nan kier busca tur caminda legal pa asina cuminsa cobra tur hende, pa cualkier cancion cu wordo toca.

Tristo di e asunto aki ta cu algun artista local, no ta comprende e wegá ni e negoshi tras di e asunto aki, cual ta un negoshi cu netamente ta beneficio artistanan internacional, y cual lo tin su consecuencia pa e artista local.

Dje forma aki artistanan local ta wordo hunga den e wegá aki, cual na final di dia, lo bay costanan caro.

Actualmente, ningun radio emisora ta cobrando ningun artista, e espacio radial pa nan lanza nan cancion.

Artista ta haya masha hopi air-time den programa di locutornan, ora nan bin lanza cancion nobo. Tur esaki pa

hopi aña tabata gratis.

Awor segun e filosofia di algun artista y algun aboguchito ta: Cu radio emisora tin cu promove cancion di artista pa haci'e hit, pa despues e mes mester paga p'e ?

Pues, e wegá aki lo bay dal un vuelta, pasobra hopi radio emisora lo bay pone un prijs awor pa promocion di artista.

"Artista" y "Royalties" ta just un otro propaganda, manera tur otro producto.

Bo kier haya un entrevista di 1 minuut? Paga 150 florin. Bo kier entrevista di 5 minuut? Paga 750 florin. Bo kier lanza bo cancion? Entrevista etc etc? Paga pa su promocion.

Dje forma aki, NINGUN RADIO tin problema pa paga "royalties" y lo paga "royalties" cu hopi smaak.

Pues, e wegá aki ta puramente un negoshi pa compania di Canada bin chica placa aki na Aruba, pasobra tur tempo tur agencia a considera istanan chikito como un mercado cu

no ta interesante.

Cu awor kier usa artista local den e wegá aki pa compania di Canada bin cobra su check tur fin di luna, anto esnan cu

duna apoyo na esaki, corda cu tin consecuencia directo y de inmediato.

Bo kier bo cancion bira un

hit? Anto paga su promocion y radioemisora lo paga su royalties.

## Buki di Rudy Croes; E hombr'i Pueblo ta riba mercado

### E HOMBR'I PUEBLO

Un bista tras e berdadero vision di nos Libertador!

Independencia sin un MANCOMUNIDAD sin SENEP  
y di Rey/Reina ni reino di Estado

Fecha y aña historico pa LIBERTAD DI ARUBA

REFERENDUM 25 maart 1977  
8 ACCIONAN AGOSTO 2018

Un coleccion di Historia/Autobiografia

RESPECTA E BERDADERO  
BUCARAJA URSINI DI  
FOR DEMOCRATIA



Ta obtenibel na Citgo Sta. Cruz, Citgo Savaneta, Citgo Palm Beach y na Van Dorp  
"E berdadero vision di nos libertador!"

## Lo aparece den Corte di Prome Instancia Awe 8 di Maart 2018



OPENBAAR  
MINISTERIE  
ARUBA

Pa 8:30 am: S.M.D. ta wordo acusa di ladroncia di un auto na luna di Augustus 2017.

Pa 9:30 am: G.J.Y. y A.X.W. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otro y como agente policial na trabao, a intencionalmente causa lesion grave na un persona dor di dal e varios biaha cu forza na su cabez y curpa riba 26 di Februari 2017.

Pa 11:30 am: M.S.R. ta wordo acusa di kiebri y intento di ladroncia den un container riba 13 di Juli 2017.



# PABIEN ARUBA CU OTRO PROMOCION GRANDI!

## ‘USA TODAY’ TA MENCIONA ARUBA DEN E TOP 3 ISLANAN NA MUNDO



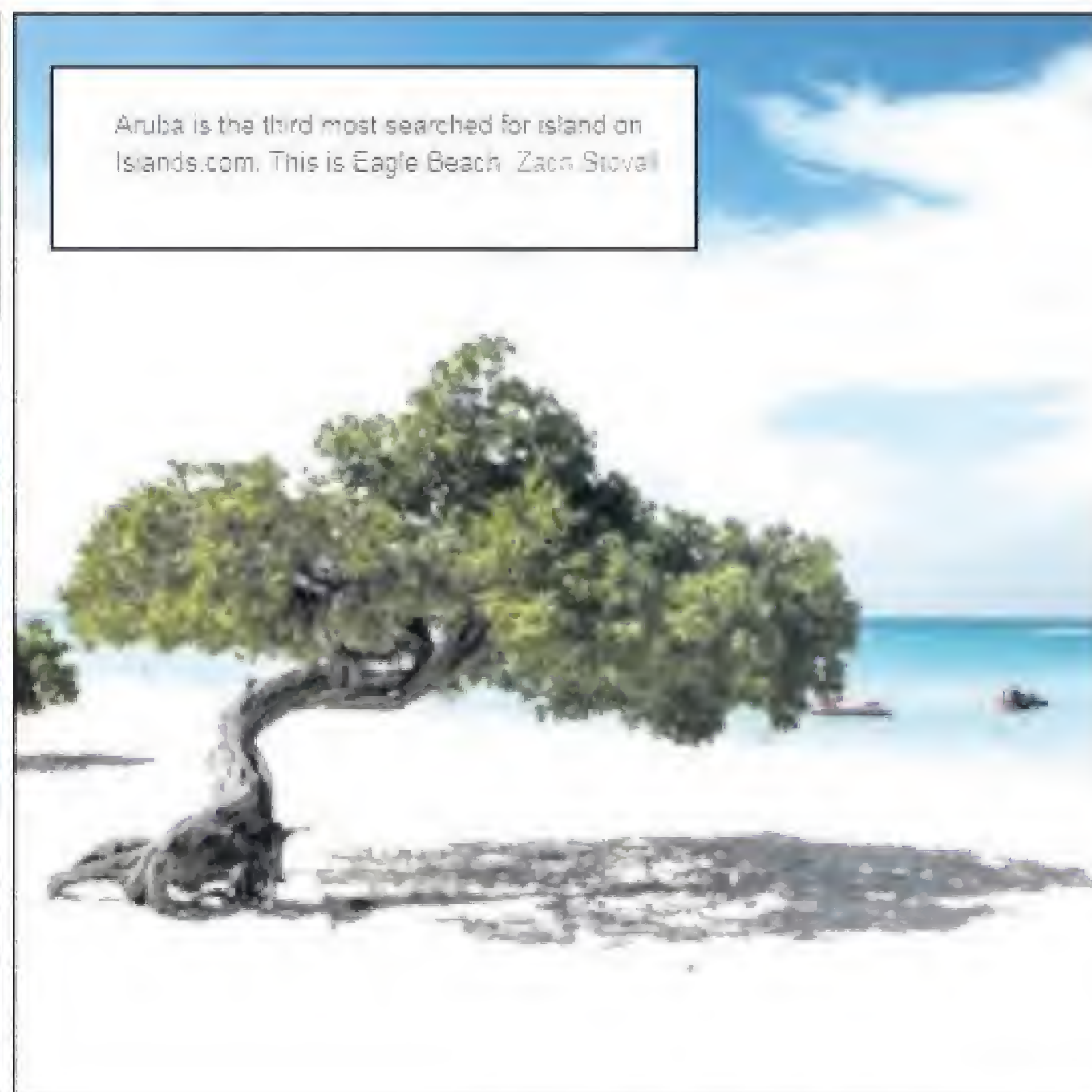
E siman aki Oficina di Turismo Aruba (A.T.A.) ta ricibi otro noticia grandi y positivo y ta comparti esaki cu pueblo. E corant USA Today a publica un nota den cual ta nombra Aruba como e di tres isla mas gusta na mundo. E aspectonan principal cu ta haci nos isla merecedor di e posicion, segun e articulo, ta cu nos ta pafor di e ‘hurricane belt’, tin hopi opcion di hotel dilanti di beach y bishitantenan por explora naturaleza den Parke Nacional Arikok.

E articulo ta respalda pa estadisticanan di e pagina islands.com, originalmente compila pa Rebecca Kinnear. Aruba ta aparece despues di Bora Bora y Republica Dominicana, entre e islanan mas busca

riba e sitio web.

Den su articulo Kinnear ta splica cu “Aruba semper ta un isla popular cu nos publico y hopi di nan ta viaha p’aya cada aña.”

Ta aña di cu mayoria di nan clientenan ta busca un lugar den Caribe caminda nan por yega facil y liher. “Nan no kier planea hopi; nan djis kier ta riba un beach cu un cocktail den nan man ASAP. Cada isla ta ofrece vuelonan directo for di e ciudadnan grandi, opcion di all-inclusive y e tipo di beachnan Caribense cu bo ta soña cune,” Kinnear a comenta.



Y esey ta exactamente loke Aruba ta ofrece. A.T.A. semper ta busca pa mehora e oferta di vuelo for di e ciudadnan mas grandi den tur mercado, principalmente esun Mericano. Banda di esey, ta promociona constantemente e atractivonan cu nos isla tin bao diferente segment manera famia, honeymooners, y esnan buscando aventura den naturaleza, entre otro.

A.T.A. ta felicita Aruba cu e logroaki y ta pidi un y tur pa proteha nos recursonan natural, incluyendo nos calor humano, pa asina e sector turistico por sigui prospera y sostene nos pais.

Recordatorio di Ministerio Publico:

## Caha di Ministerio Publico cera riba diahuebs y diabierna



OPENBAAR

MINISTERIE  
ARUBA

Caha di Ministerio Publico lo ta cera temporalmente riba diahuebs y diabierna.

Desde e siman aki caha di Ministerio Publico lo habri unicamente riba dialuna, diamars y diarazon.

Esey ta significa cu pagonan por wordo haci solamente riba e tres dianan ey y no mas riba diahuebs y diabierna. Un suplica na publico pa tene cuenta cu esaki!

## Homber ta wordo maltrata pa grupo di hoben den Rancho

Dialuna, pa mas of menos 1’or y 15 di merdia, Central a manda patruya den Boliviastraat na altura di Fruteria Virgilio pa un homber cu a wordo maltrata. Na e sitio polis no a topa cu ningun hende. Door di a controla den vecindario, nan ta bin topa cu e conocido R. riba e plerchi di ex -Aqui me quedo. R. a declara cu durante oranan di anochi, el’ a wordo maltrata pa un grupo di hoben cu ta cana rond den Ranchostraat. E lo a bay haci un denuncia mas despues. Na e momento ey e tabata kier solamente pa un ambulance bin pa asina dune asistencia medico. Na e sitio, por a mira cu R. no tabata tin ningun kap. Si e tabata keha di dolor na su heup. Central a wordo poni na altura.



Minister di Infraestructura y Medio Ambiente, Otmar Oduber:

## Minister Oduber a sinta cu KVK pa intercambia ideanan relaciona cu desaroyo territorial



Minister a reuni cu Camara di Comercio (KVK) cu ta encarga cu e aspecto di desaroyo territorial (ruimtelijke ontwikkeling) unda cu a bin cu diferente punto den agenda pa trata ideanan, preocupacionnan y vision di camara di comercio, encunto e tema aki. Tambe a duna un presentacion chikito di parti di Ministerio relaciona cu e puntonan di enfoca di Minister pa e periodo venidero. A papia di diferente retonan cu tin y e posibilidadnan pa colaboracion entre KVK y Ministerio.

Minister Otmar Oduber ta sintando cu diferente partners y organizacionan cu tin posicion clave den desaroyo di Aruba. Den cuadro di esaki recientemente a sinta cu e comision encarga cu desaroyo territorial na KVK pa papia di idea- y preocupacionnan relaciona cu desaroyo territorial di nos Pais. A papia riba Watty Vos Boulevard y cu KVK ta considera e proyecto aki positivo.

Tin algun critica constructivo tambe manera accesibilidad pa comerciantenan y e aspecto

di seguridad pa hendenan cu ta cana den e area. Watty Vos Boulevard ta wordo mira como algo cu por contribui na e desaroyo economico y e bienestar di Aruba si e tuma lugar den forma consciente y efectivo. Den e reunion tabata tin preguntanan di kico ta pasa cu e maneho di otorga tereno cu a wordo publica recientemente.

KVK a haye importante pa enfoca riba e aspecto di agricultura den forma inovativo pa contribui na e GDP di Aruba. Ta bayendo den direccion nobo cu un sector cu lo ta di gran importancia pa Aruba. Minister a indica tambe e importancia di sector priva pa carga su responsabilidad riba diferente tema.

Minister Otmar Oduber ta mira e importancia di sinta cu diferente instancia pa asina ora cu eherce un maneho tin diferente punto di bista pa tuma bon/ mihor decision. E encuentro cu KVK tabata uno cu un organizacion clave den comunidad pa contribui conhuntamente na e vision colectivo na bienestar di Pais Aruba.



### Fraccion MEP

## Comisionnan fiho di Parlamento a reuni cu AHATA

E dos comisionnan fiho di Parlamento, esun di finanzas y economia, y esun di turismo, presidi pa sra. Daphne Lejuez y sra. Setty Christiaans-Yarazaray a reuni ayera mainta cu AHATA. Fraccion di MEP a bin ta hiba un politica pro-activo y na mes momento uno caminda lo eherce su funcion di control manera debe ser. Esaki ta e motibo pakico ta reuni cu tur departamento y instancianan na Aruba. Ta remarcabel cu durante e reunion aki solamente miembran di coalicion tabata presente. E miembran di AHATA a vocifera nan desapunto cu

miembran di AVP no tabata presente.

For di AHATA a haya un presentacion con e sector turistico ta desaroya y nan preocupacionnan pa loke ta trata e desaroyo. Incentivanan pa inversionistanan "upgrade" propiedadnan hotelero, un bon maneho na nos beachnan, un strategia integral pa atrae mas turista y percura pa aumenta seguridad den areanan turistico. Esaki ta algun di e puntonan cu AHATA a laga sobresali pa loke ta trata recomendacionnan.



For di den parlamento y atraves di e comisionnan menciona, sra. Lejuez y sra.

Christiaans-Yarazaray lo percura pa haci estudio pa wak e posibilidadnan y trece

e cambionan legislativo necesario pa alivia e preocupacionnan.



Den caso di trabaonan tumando lugar riba tereno banda di The Mill Resort

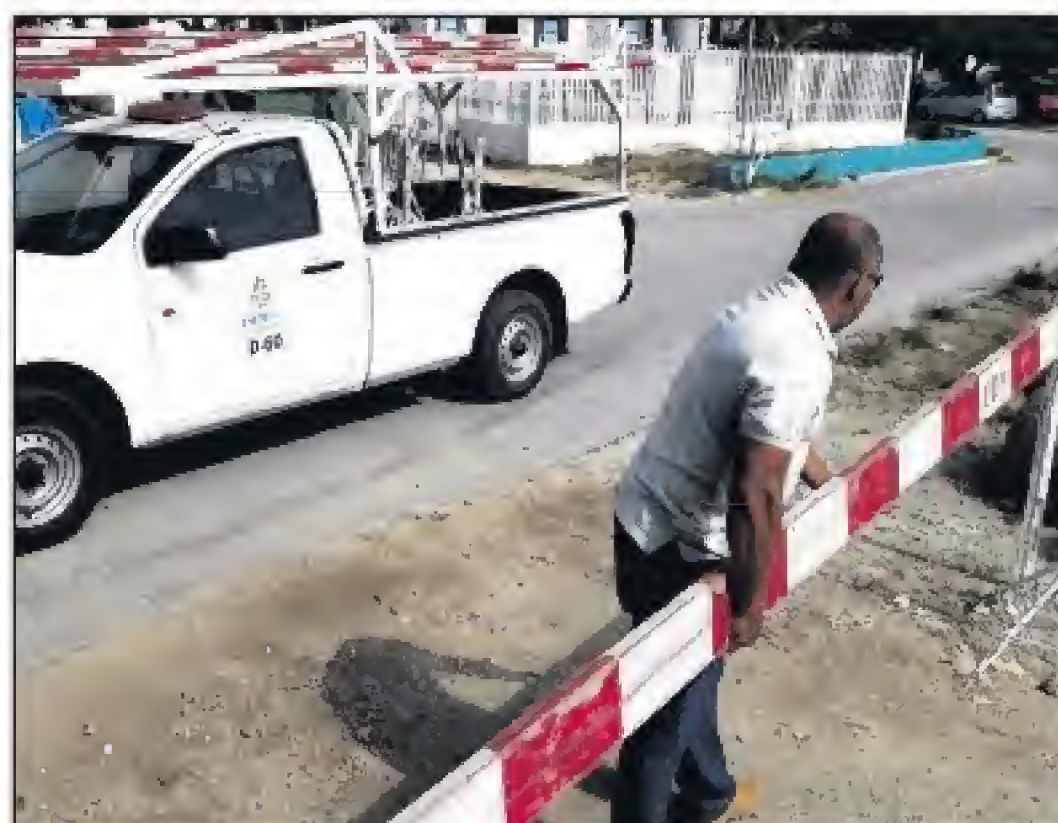
# Huez ta reafirma decision tuma pa Land Aruba pa proteha area di Wetland



Den caso di e tereno erfpacht, otorga na aña 1989 na altura di The Mill Resort, Huez ta reafirma e decision cu Land Aruba a tuma diamars merdia pa proteha tanto e habitad di shoconan como tambe e area di "wetland" cu ta pertenece na dicho tereno.

E tereno erfpacht a wordo duna for di aña 1989 como parti di desaroyo di The Mill Resort. Na añanan 2008/2009 a pasa e ley Ruimtelijk Ontwikkelingsplan (ROP) cu den e maneho ta hinca e proteccion cu mester tin pa Wetlands y cierto areanan. Tin leyman tambe cu ta proteha e mangrovenan tambe cu tin riba e tereno di e hotel. Banda di e diferente aspectonan aki tambe a constata un cas di un pareha shoco riba e tereno den cual tin 4 shoco recién naci, cualnan tambe ta wordo proteha pa ley. Nos a bishita e sitio pasobra tabata tin hopi conmosion na cierto momento di kico ta bay dilanti. Sea ta e erfpacht duna for di 1989 of e aspecto di ROP cu a bin despues. E discusion ta uno huridico, y nos expertonan ta sali for di e punto di bista cu cierto momento bo tin un derecho como erfpacht, pero bo tin obligacion tambe como ciudadano pa respeta especienan cu ta protegi, manera e mangrove y shoconan," Minister Oduber a splica.

Diabierna awor lo tin reunion cu e desaroyadornan riba nan peticion algun tempo pasa, pa informa di e plannan y den cual lo haci suplica pa nan respeta mas cu ta posibel e areanan di naturaleza.





## Parlamentario Marisol Lopez-Tromp:

# Awe San Nicolas lo por tabata tin un otro desaroyo, pero decisionnan politico di gobierno di AVP a cambia e rumbo

Lider di fraccion di POR, Marisol Lopez-Tromp durante conferencia di prensa a mostra riba un cantidad di mentira- y declaracionnan sin base a wordo presenta durante tratamiento di reapertura di e refineria.

E ta comenta cu e tema di refineria a pop-up di repente, un tema cu no tabata den e programa di gobernacion tampoco. Ora esaki a bin ex - Minister di Turismo Otmar Oduber tabata bezig pa cu desaroyo di hotel na San Nicolas.

E idea di bin cu e dos proyectonan aki banda di otro no ta cuadra y no ta algo di awendia mas. “Nos sa cu refineria tabata tin su tempo, e tabaa tatin su exito, e tabata tin su progeso, pero tempo a sigui y Aruba a scoge pa un otro rumbo. Pero inespera 2 aña pasa gobierno a bin toch cu e idea di un reapertura”.

Sra. Marisol Lopez-Tromp ta splica cu dia cu e reunion den

Parlamento a tuma lugar den Parlamento tocante e acuerdo el'a puntra Premier Eman ta con e ta envisiona e refineria aki den su vision di un Aruba sostenibel, un Aruba unda nos medio ambiente ta e parti mas importante.

Respuesta di Eman tabata cu su condicion pa e refineria ta cu mester bin un tubo di gas entre Venezuela y Aruba, pasobra sin esaki no lo tin deal. “E unico tubo cu nos a haya ta un tubo tira na nos, pasobra a resulta cu no ta berdad tur loke nan a bisa. Nos ta 2 aña despues y ningun construccion di ningun tubo”. Tambe a puntra ex - Minister Schwengle riba e efecto di e gasnan di e refineria riba salud di hende, a pidi'e pa contesta no solamente como minister, pero tambe como especialista di pulmon. Su respuesta tabata cu si, cu si lo tin efecto riba salud di hende. P'esey lider di fraccion di POR ta puntra si tin otro standardnan di salud pa hendenan di San

Nicolas, algo cu naturalmente no ta logico pe, “standardnan di salud mester conta pa tur hende mesun cos y pa tur area mesun cos”.

Drs. Marisol Lopez-Tromp tambe a mostra e diferente resultado si e proyecto hotelero cu e tempo ey Minister di Turismo Otmar Oduber tabatin pa San Nicolas y cu no a sigui debi na e reapertura di e refineria. “Awe 2 aña despues nos lo tabata tin mas turista, mas restaurant, mas embeyecimento di infraestructura, mas carretera, mas comercio...full un otro ambiente compara cu loke nos tin awor aki”.

Igualmente e ta menciona e supuesto entradanan cu lo mester a drenta caha di gobierno door di e refineria. Esey kier meen cu awe tin un buraco den presupuesto di Pais Aruba. Ex- minister Bermudez no a ni entrega presupuesto aña pasa, e tabata sa cu tin un buraco gigantesco



debi na un promesa cu no a wordo haci realidad.

Sra. Lopez-Tromp ta considera e reapertura un decision politico, un gañamento pa gana voto, pa cierto hende gana placa y pa gana tempo. Un decision cu a bin 1 aña prome cu eleccion y e discusion a surgi con esaki ta cuadra cu e idea pa un Aruba sostenibel, di un

desaroyo diferente pa San Nicolas, cu kizas lo a bin hotel y hasta tabata wordo construi e tempo ey un Green Corridor di miyones cu lo mester a yega e centro di San Nicolas cu tabata wordo desaroya cu enfoca riba cultura. Lamentablemente awor e green Corridor, pa cual nos ta bay paga miyones, ta yega na un porta cera!

Sra. Sue-Ann Ras, parlamentario di MEP:

## “Claridad lo trece tranquilidad den caso di DPS”

Claridad ta trece tranquilidad! Asina parlamentario pa partido MEP Sue-Ann Ras a cuminsa na splica e situacion di e polémica pa independiza Dienst Publieke Scholen (DPS) proximamente. Segun Ras, durante un reunion cu 2 diferente school basico y 1 school preparatorio, a reuni cu 50 docente di DPS, unda cu tur fraccion di Parlamento tabata representa. Aki hopi docente a vocifera nan preocupacion pa e tema.

### SCUCHA

E intencion di e fraccionnan tabata mas bien pa scucha tur e preocupacionnan y inquietud cerca e docentenan. Aki a sali na cla, cu ta cuestiona e funcionamiento

di e fundacionnan na Aruba, particularmente pa e falta di supuesto transparencia. Tambe cu e placa of fondo no ta yega. A mostra cu e maestronan hopi biaha no ta depende di e presupuesto di e fundacionnan y hopi biaha ta haci hopi mas riba nan mes, pa por yega na fondo necesario pa un duna un mihor calidad di enseñanza.

### PAKICO FUNDACION?

Sra. Ras a admiti cu tin mucho mas problema den enseñanza cu e asunto di independizacion di DPS. “Si nos kier traha riba enseñanza, nos tin cu traha riba calidad. Anto calidad actualmente no lo cuminsa pa haci (DPS) un ‘stichting’”, sra. Ras a bisa. E ta sugerir pa wak otro

tipo di problema cu tin, cu ta reina entre e docentenan, pa por pone e mucha realmente central. E punto di sra. Ras ta, cu no ta bay sostene esaki, tantencu no tin claridad riba e.o. e statutonnan y tanten cu minister no busca y haya e sosten masal (draagvlak) di tur e docentenan concerni. “Nos no por bisa cu nos ta pro, tanten cu nos haya tur cos preto riba blanco y si e docentenan no ta sinti nan mes confortabel cu esey, nan ta conta cu nos sosten tambe,” e parlamentario a sigui bisa.

### HACI POLITICA

A sigura cu no ta bay haci politica cu e tópico aki, mirando cu e mucha mester ta central y ta conoci



cu enseñanza no ta toca solamente un partido politico solamente, pero tur partido. “Ora cu papia di enseñanza, nos tin cu pensa riba Aruba en general, y no haci politica y hunga cu sentimento di hende. Nos tin cu mira kico

di verdad ta na bienestar di pais Aruba y principalmente di e muchanan”, Ras a finaliza bisando. Ta hopi cla cu tin hopi punto cu mester di aclaracion prome cu por pensa pa independiza DPS.



Parlamentario Marisol Lopez-Tromp:

## Ley di screening nobo tin diferente aspecto compara cu esun anterior



Concepto di ley pa loke ta trata asuntonan di integridad di esnan cu lo mester tin miras pa bira minister. Lider di fraccion di POR, drs. Marisol Lopez-Tromp, a splica cu esaki ta un parti importante den nan programa cu a bay campaña cun'e, mescos cu ombudsman. Den e coalicion aki, ta cumpliendo cu loke a priminti di haci. Awor aki ta momento pa accion. A bin e ley di screening, cual porcierto tabata tin un ley caba. Pero esun cu a pasa parlamento, sigur POR no a vota pe.

E tempo ey, fraccion di AVP a vota p'e. Den dje a wordo cambia algun articulo pa comoda un ex - minister cu a haya su mes den un situacion cu casonan penal y en vez cu e ley tabata dirigi riba pa bo tin un procedura mas estricto pa bira minister, e tabata mas bien pa acomoda uno cu a comete cierto actonan y por acomod'e cu e por a keda minister. A base di esey no a vota pa e ley ey, aunke e ley a pasa si.

Awor aki, den e iniciativa nobo, caminda cu den caso aki den parlamento, el' a

wordo entrega na presidente di parlamento.

Ta asina cu esaki ta un ley cu si tin diferente aspecto aden cu por spera di un ley di screening pa minister y candidatonan cu ta bira minister plenipotenciario, sea na Hulanda, of sea na Merca.



GOBIERNO DI ARUBA

*Felis dia di  
Kende muher*

Ministerio di Turismo, Salubridad, Publico y Deporte



International  
Women's Day  
2018







Dia Internacional di

# *Hende Muhe 2018*



Dedica na:

# *Clarita Britten*

Pa su curashi, su balentia, sensiyes y  
pa a konkista curason di henter un pueblo

CINEMA

NYL  
New York Laundry

maduro travel  
come expect

ecotech  
audio

Tropical  
Bottling Company

Premium Beer  
Balashi  
Brewed in Curaçao

chill

EcoGas

ATCO  
Energy Services

ATCO  
Energy Services



AHATA den colaboracion cu Bossi Security a organiza un seminario tocante “Security Awareness”

# Miembronan di AHATA a ricibi informacion pa preveni crimen y terrorismo



Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA) den colaboracion cu Bossi Security a organiza un seminario tocante “Security Awareness” pa su miembronan. Durante e seminario aki miembronan di AHATA a haya diferente informacion riba seguridad. Tambe con y pakico ta importante pa haci algun cambio riba nan pensamiento riba prevencion di crimen y terrorismo. Tambe con pa traha un sistema y strategia cu ta adapta constantemente na metodonan di operacion di e agresor, a pesar di ta “pickpocket”, ladronia arma of terrorista. E oradornan p’e tayer aki tabata Oren Raz, Managing Partner di Arsec Security Consulting, y Aaron Antersijn, Security Consultant, Bossi Security Aruba ken nan a duna diferente tip importante na e participantenan.

AHATA sa puntra su miembronan cua ta e

topiconan cu nan ta interesa den dje pa asina e asociacion bin cu tayernan pa su miembronan. Jim Hepple, Acting CEO di AHATA, a expresa cu un di e topico cu tabata bin cada vez tabata seguridad y proteccion. Un grupo di 90 miembro a participa na e seminario aki y AHATA tabata entusiasma pa mira e acogida na esaki. AHATA ta gradici Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino p’e colaboracion di por a organiza e seminario aki den nan ballroom.

Oren Raz a indica cu e seminario ofreci na e miembronan tabata enfoca riba “predictive profiling”, cual ta un metodo desaroya na Israel. E ta un proceso cu ta basa riba indicacionnan manera comportacion, situacion, posesion, apariencia di cualkier persona. E ta un tool cu ta duna un empleado di seguridad cu ta hendenan cu ta traha directamente of indirectamente pa identifica

si tin un menaza, purba na identifica actividad sospechoso of un persona sospechoso. E feedback cu el’ a ricibi tabata uno grandioso, aunke cu awendia tur hende mester ta alerta y consciente na unda cu ta rond mundo. E Managing Partner di Arsec Security Consulting a duna diferente tip pa un persona por mira e situacion rond di dje y pa pone atencion na e comportacion di un persona. Esey ta e clave, unda ta mira persona ta actua nervioso, ta actua straño, ta haci manera nan no ta pertenece na e luga y tin hopi mas punto cu por mira rond pa asina preveni crimen y terrorismo.

Aaron Antersijn a indica cu Predictive Profiling ta un tema di seguridad relativamente nobo. Esaki ta un sistema di seguridad cu ta ser usa pa asina por detecta sospechosonan. El’ a expresa cu “esaki no ta especificamente pa hende den seguridad solamente, pero pa tur hende cu ta traha den cualkier ambiente.” Si un persona ta traha den hotel, aeropuerto, carrental of otro caminda, e curso aki ta duna nan e sabiduria riba kico ta come y bebe den seguridad. Asina aki ta ataca e seguridad un tiki mas integral, unda cu tur hende ta forma parti di prevencion. “Mi ta kere cu si nos conhuntamente purba di combati criminalidad, e ta bay ta un tiki mas facil”, el’ a expresa. No mester steun solamente por ehempel den un empresa of departamento di seguridad, pero seguridad mester ta algo di tur hende. Tur hende mester tin un tiki sentido di seguridad sea na trabao, riba caya of na cas.

Angeline Flemming, Director di Safety Security and Regulatory Compliance di aeropuerto, tabata presente na e seminario y ta haya cu loke AHATA ta haciendo p’e miembronan ta importante. E seminario aki tabata concentra na conscientiza e



miembronan di AHATA riba e seguridad na pia di trabao. Ta hopi importante pasobra aki na Aruba ta traha hopi cu turismo, cu bishitantenan y ta scoge e destinacion aki pa motibo di e proteccion cu ta brinda. Esaki ta sumamente importante pa tur hende keda up to date riba e tereno ey.

Alvin Tromp, administrator di e sistema di I Protect di Setar, a expresa cu e seminario aki tabata uno hopi bon. Tambe e ta algo cu ta biniendo pa Aruba y tin cu mira e aspectonan aki, pasobra den

parti di seguridad tin cosnan cu ta pasa den exterior, ta pasa leu for di Aruba y ta yegando e isla. Den proximo añanan tur hende mester cuminsa conscientiza nan mes. Loke el’ a siña durante e seminario aki, Alvin Tromp por siña su coleganan pasobra tur localidad di Setar ta ricibi hende cu intencion bon y malo. Tin ta yega pa paga of cumpra, mientras otro kier horta y awor cu e puntonan aki nan por cuminsa mira y saca afor kendenan ta cay riba e lista di sospechoso.



MoU firma entre Minister Otmar Oduber y Refineria di Aruba

## Contrario cu den pasado, awor tin sitio defini pa opera Fast Ferry



Minister Otmar Oduber encarga cu Infraestructura y Medio Ambiente a reuni cu director di Refineria di Aruba (RDA) pa cual ta satisfecho cu a logra yega na firma un Memorandum of Understanding (MoU). E MoU ta significa cu terenonan cu ta mira cu por wordo desaroya cu na e momentonan aki ta cay bao di RDA pero cu no ta den uso di Citgo ta wordo poni disponibel pa Pais Aruba. Pa di e forma aki por crea posibilidad pa e Fast Ferry y Waf na San Nicolas entre otro.

E Fast Ferry ta un acuerdo cu na nivel di Parlamento a wordo discuti den pasado dentro di Reino cu Hulanda y otro islanan. Cu e intencion pa crea un sistema di transportacion di mas o menos 300 hende y mas o menos 200 auto, cual ta significa cu tin un espacio tambe pa carga wordo transporta entre e islanan. Cu lo significa cu lo haci e transportacion na un forma mas rapido y eficiente entre islanan, ta crea actividad nobo na San Nicolas door cu lo tin mas fluho di hende na San Nicolas cual ta stimula mas desaroyo, den direccion di desaroya San Nicolas den e ciudad di herencia y cultura di Aruba.

Un di e problemanan di mas grandi den pasado tabata

unda ta laga e Fast Ferry opera for di dje y e Gobierno aki a dicidi cu esaki mester tuma lugar for di San Nicolas y pues tin un sitio cual den pasado no tabata e caso. Pues mi a ricibi e 'opdracht' for di Ministerraad pa bay negosha cu RDA. Mester bisa RDA tabata hopi habri pa e plannan cu Gobierno tin. Pa concretisa e aspecto aki considerando cu e area ta hopi grandi, lo por aloca por lo menos 3 – 5 diferente actividad economico den e area aki di indolenan completamente diferente cual ta haci cu un no ta depende di otro.

Pa loke ta e time-line, ta trata na yega na un acuerdo pa e aña aki mes y sino otro aña pa den e proximo dos añanan por desaroya e area aki den un waf caminda cu entre otro lo por cuminsa cu e proceso aki pa tin e Fast Ferry. Esaki ta un paso grandi pa cual kier gradici RDA cu a mostra e disponibilidad pa plannan di Gobierno y a palabra cu lo tin varios otro reunionnan caminda cu e intencion lo mester ta pa desaroya otro actividadnan economico cu lo por wordo desaroya den e area aki tambe. Unavez cu ta asina leu lo por duna mas detaye di e time – line, Minister Oduber a splica.



**MOMO Tires**

~~94,74~~ **AWG 59,99**

**Momo Tires, situa pabao di Yrausquin/ Ford**  
**Habri di 7:00am pa 7:00pm**  
**Tire nobo nobo na prijs di fabrica**



# RBC ta anuncia 'Going Digital' pa Acceso, Comodidad y Seguridad di Cliente



## Royal Bank

RBC Royal Bank (Aruba) N.V. awe a anuncia su plan pa yuda clientenan beneficia di e acceso, comodidad y seguridad di e banco di futuro. Cuminsando na April, clientenan cu bishita RBC su filialnan lo keda encurasha pa usa e Mobile app di RBC, otro servicionan digital y ATM pa tur nan transaccionnan basico, incluyendo deposito, transferencia di fondonan, pagonan di recibo, pagonan di tarheta di credito y transferencia electronico. Clientenan lo spaar tempo y placa ora nan scoge pa 'go digital'.

"Datonan y tendencianan ta muestra nos cu ya nos clientenan ta buscando acceso na hopi servicio, usando nan telefon y computernan personal. E anuncio di awe ta bisa cu RBC ta compromete pa yuda clientenan regla nan asunto bancario via un di e formanan aki. E beneficio di usa nos RBC Mobile app of servicionan 'online' ta cu nan ta disponibel 24/7, unda cu bo ta," Rob Johnston, Head RBC Caribbean Banking a bisa. "Clientenan no mester di bishita nos na un 'RBC store' (filial) - nan tin RBC den nan saco continuamente."

'Going Digital' tin e ventaha agrega di filanan mas cortico y servicio mas rapido den e 'RBC store', na momento cu clientenan ta busca conseho y solucion pa nan necesidadnan financier compleho. E ta un enfoke pa alinia servicio y sosten,

caminda e ta provee e balor mas halto na clientenan. Ta esey ta e motibo pakico RBC ta ofrece 'Client Advice Centres' pa asistencia telefonico y e motibo pakico RBC lo yuda clientenan siña conoce e libertad di RBC Mobile app, e posibilidad di paga bo cumpra na e 'point of sale' y otro solucionnan digital, pa motibo cu, mescos cu den hopi otro industria, futuro di regla asuntonan bancario ta via mobil y digital. Filialnan ta keda un parti esencial di e experiencia innovativo di asuntonan bancario cu RBC ta crea pa nos clientenan. Tambe nos 'mobile sales specialists' por topa cu nos clientenan na localidadnan y momentonan cu ta conveni pa nan, pa asina provee nan cu solucionnan pa financiamiento di cas y auto.

Facilidad pa cliente ta solamente mitar di e historia; seguridad ta e otro mitar. Na momento cu clientenan procesa transaccionnan usando e app of otro servicionan digital, RBC por salvaguardia e seguridad di nan informacion mas mihor y proteha nan placa for di criminalnan y fraude.

"Transaccionnan bancario diario ta cada vez mas e obhetivo di criminalnan cu tin intencion di comete fraude y labamento di placa," asina Pierre Rafini, Country Manager, RBC Aruba, a bisa. "Desplacando e transaccionnan aki pa canalnan digital y mobil, nos por monitor acceso y actividad na un forma eficaz,

lo cual cu ta mehora nos habilidad pa salvaguardianos clientenan y nan cuentanan."

Como parti di e transicion aki, durante e simannan venidero, RBC lo stop e servicio di cambia cheque pa esnan cu no ta cliente. Peticionnan 'Over-the-counter' pa transferencia Internacional cu ta bao di e limite di transaccion digital bancario di RBC, lo keda dirigi exclusivamente pa transaccion digital bancario pa procesamiento.

"Pa un tempo caba nos ta den pleno accion di transforma pa yega na un 'digitally enabled relationship bank' ya yega na e cruzada pa haci e concepto aki bira realidad pa clientenan di RBC. Nos a tuma e paso audaz awor aki, pa asina nos por trece bida na e formanan 'real time' y varia cu clientenan por regla nan asunto bancario cerca nos, pa ta sigur cu nan por mira, experimenta y experiencia. Asina nos por topa cu nan expectativanan mihor y yuda nan alcanza nan soñonan," asina Rafini a bisa.

"RBC tin un historia largo den Caribe, pero no ta suficiente pa mantene status quo, mientras cu mundo ta cambia rapidamente rond di nos. RBC kier guia cu innovacion y anticipa cambionan den comportacion di e consumidor y e industria di servicionan financiero. Haciendo esaki, nos lo asegura cu nos clientenan lo goza di un experiencia excepcional a traves di nos red, awe y mañan."

## Parlamentario Alan Howell: Pueblo merece pa sa e berdad



Parlamentario di POR, Alan Howell a elabora riba e tema di Citgo mirando cu tempo ta pasando y Parlamento no ta hayando e informacion necesario pa sa kico ta pasando ey. Como fraccion, a haci nan investigacion, pero kier a tambe for di banda di gobierno kico ta bebe y come riba loke ta pasando den Citgo.

Por a mira cu algun siman atras gerencia di Citgo a anuncia cu nan lo bay den un proceso di slowdown, pero ya caba tur hende tabata sa cu e ta riba slowdown. Pesey un di e preguntanan cardinal ta con mas ta bay slowdown y kico nan ta considera slowdown.

Por a ripara tambe cu varios persona emplea a traves di contratista a perde trabao, algo cu sigur no ta nada alentador pa e famianan na Aruba. Tambe fraccion di POR ta na alturacu tin cierto fenomeno ta pasando cu por wordo considera hasta dictatorial unda cu nos Arubianonan no tin mucho di bisa, mester wanta tur sorto di cos chambon, sigui traha y keda keto.

E siman aki Prome Minister lo ta den Parlamento pa contesta tur e preguntanan cu tin relaciona cu e tema. Howell ta spera cu Premier bin cu tur e personanan concerni pa por contesta e diferente preguntanan cu no solamente fraccion di POR, pero henter Aruba kier contesta riba nan. E ta indica cu no por ta asina cu mester sigui keda den scuridad y tende riba cierto movecionnan, maniobranan cu

Citgo ta bin ta haci y na final di dia lo por bin tende cu Citgo no lo habri at all.

Fraccion di POR a manda un serie di preguntanan skirbi pa Premier Wever-Croes, pero dia di e reunion cu lo ta diahuebs proximo, lo bay tin un cantidad adicional di pregunta cu lo wordo haci verbalmente na Prome Minister y su team.

Algun di e preguntanan skirbi ta: 1. Citgo a anuncia un slowdown. Kico nan ta considera un slowdown? 2. Quanto contratista local ta paden ainda y cual ta e expectativanan pa nan? 3. Cual ta e motibonan principal pa e slowdown y pa ki tempo nan ta premira un aumento den e velocidad? 4. Quanto persona a perde nan trabao (suma exacto)? 5. Empleadonan di Citgo ta core e riesgo di perde nan trabao? Si ta no, con sigur esaki ta? Y si ta si, pa ki tempo?

6. Kico gobierno a haci pa esnan cu a perde nan trabao inesperadamente? Parlamentario di POR ta indica tambe cu awe por compronde e motibonan pa cual su colega Marisol Lopez-Tromp a bay contra di e proyecto aki y tambe e pakico Minister Otmar Oduber no tabata tin confianza den dje tampoco, cual ta entre otro debi na negociacionnan dudosos cu personanan den exterior.

Igualmente el a menciona cu e tempo ey Aruba y San Nicolas en especial tabata tin otro oportunidad, un hotel, pero gobernacion a laga e hotel aki cay pasobra e refineria lo a trece mas entrada pa Aruba. E hotel lo a trece un cambio den e parti economico pa San Nicolas, e lo trece un cambio den e color di San Nicolas y lo a trece turismo y un crecemento positivo pa San Nicolas.

Lamentablemente awe nos por mira cu e proyecto bunita di hotel no a sigui y un refineria te cu awe no ta produciendo nada pa Aruba muy en especial pa San Nicolas y e perspectivanan ta dudosos, Alan Howell a finaliza.



Parlamentario di POR, drs. Marisol Lopez-Tromp:

## Negociacion door di gobierno di AVP pa reapertura di refineria tabata un gañamento pa gana voto, gana placa y gana tempo

Lider di fraccion di POR den Parlamento, Marisol Lopez-Tromp a elabora riba e rol di parlamentarionan na momento cu ta tuma un decision di un indole asina grandi manera ta e caso di esun di Citgo.

Na momento cu e tema aki a bin dilanti, cual ta mas o menos 2 aña pasa, e no tabata algo cu a wordo premia debi cu gobierno di e tempo ey, esta esun di AVP su accento tabata mas riba e parti di 'green'. E tempo ey tabata tin un cantidad di conferencia y temanan di con pa haci nos pais mas sostenibel, temanan cu tabata tin y ainda tin sosten den Parlamento y den comunidad.

E tempo ey gobierno no tabata transparente cu Parlamento. Dia 13 di Juni 2016 miembro di fraccion di AVP cu tabata presidente di e comision di Asuntonan di Energia,

Sr. Donny Rasmijn a pidi informacion riba e acuerdo cu Citgo. Dia 14 di Juni 2016 fraccion di MEP tambe ta pidi informacion y ta bisa den e carta cu nan por a tende cu tin acuerdonan cu lo bay wordo firma y Parlamento (berdad) no tabata informa riba esaki. E fraccion tabata pidi pa wak e documentonan firma entre Venezuela, PDVSA, Citgo, etc. cu ta toca reapertura di refineria.

Ademas, durante reunion cu sra. Lopez-Tromp cu e tempo ey tabata Presidente di Parlamento, dia 17 di Juni 2016, tur e fraccionnan a pidi informacion. Aki e Presidente di Parlamento ta referi na e peticionnan di sr. Rasmijn y fraccion di MEP cu ta pidi un encuentro of un reunion publico den Parlamento pa e tempo ey gobierno di AVP duna splicacion riba e acuerdonan cu nan lo ta cerando.

Drs. Lopez-Tromp a citando loke el' a bisa e tempo ey y cu te awe e ta valido: "A

pesar di tur publicidad cu gobierno ta dunando tocante reapertura di refineria, ningun di e documentonan ey te cu e fecha aki no a bin Parlamento y nos ta desea di haya esakinan". Tambe ta pidi den e carta pa gobierno y e tempo ey Minister de Meza en particular pa duna Parlamento e documentonan pa ta informa manera debe ser prome cu nan cera acuerdonan di e indole ey.

Loke ex - Minister de Meza a contesta tabata un storia cu awendia a resulta di ta un fabula, pero na final a pone tambe cu e ta considera cu e no por duna e pakete total na Parlamento. Cu eventualmente e lo por pone 'ter inzage' un paar di ora of dia, pero cu e ta considera cu tin cosnan asina confidencial cu Parlamento no por haya e documentonan aki. Motibo cu e ta bisa ta cu e lo por haci daño na e confianza cu mester tin entre cierto companianan nan interes financiero y comercial. E carta aki tabata na Juni 2016.

Un poco tempo despues por a wak e cobertura di ministernan na Venezuela cu Presidente Maduro firmando algo, pero Parlamento di Aruba no tabata sa kico nan a firma. Por a mira gobierno firmando un acuerdo cu un pais cu ta den un situacion hopi dificil financieramente, instabil y a manda carta e tempo ey pa Minister President Eman pidiend'e pa e bay Parlamento pa splicanan e situacion di Venezuela.

Tambe e tempo ey por a mira un discusion den prensa relaciona cu e rol di un tal Rincon y su relacion cu algun minister di e tempo ey. Despues por a wak cu e persona aki a wordo cera pa corrupcion.

Algun luna despues na September 2016 por a wak cu e siguiente Presidente di Parlamento drs. Mervin Wyatt-Ras tambe a pidi e documentonan y minister ta contesta cu e ta haya cu



Parlamento no por ricibinan, pasobra e kier duna como garantia cu nada no ta wordo copia di cualkier manera. Es decir, e ta pidi Parlamento pa sostene un acuerdo, pero nan no mag di wak kico e ta encera.

Un otro carta fecha dia 21 di September 2016, lidernan di fraccionnan (Bikker, Wever-Croes y Lopez-Tromp) ta bolbe pidi pa haya tur e documentonan pasobra den nan opinion esakinan no por ta secreto. Respuesta di e minister e tempo ey de Meza tabata cu e interes comercial, financiero y huridico di e companianan aki ta asina importante cu e ta kere cu Parlamento lo por haci daño di haya e documentonan aki pa wak.

Durante e reunion publico

pa reapertura di e refineria, a pesar di tur e secrecia cu e documentonan, cada parlamentario a evalua riba nan mes e diferente apectonan y a duna importancia na esunnan cu nan a kere ta primordial. Algun di nan a duna mas peso na un reapertura pensando cu e lo por crea cuponan di trabao. Tambe mester tene na cuenta cu tabata temporada pre-eleitoral y AVP kier a crea un ambiente di optimismo di speranza, pero awe por wak e realidad unda 2 aña despues nos ta cargando e consecucionan. Pesey sra. Lopez-Tromp ta reitera cu e tabata un gañamento pa gana voto, gana placa y gana tempo. Pero tempo a haal in y awe hendenan ta wak e berdad. Hopi ta esnan cu a rabia y zundra pasobra el'a

vota contra di e proyecto aki, y ta bisa cu ohala e lo a ekiboca su mes e tempo ey y cu e refineria di berdad lo a significa cu nos economia lo a florece mas, pero loke ta wak awe ta un slowdown.

Lider di fraccion di POR lo urgi gobierno diahuebs awor durante reunion den Parlamento pa splica den placa chikito kico ta e realidad, kico ta loke nan a encontra den e documentonan cu antes tabata secreto y tambe pa splica kico ta futuro, ki alternativa tin pa nos pais, kico ta e siguiente paso, kico lo por bira e di dos pilar economico di nos isla of si ta riba turismo nos lo sigui, y esaki lo significa cu nos a perde 2 aña di tempo pasobra tabata tin un proyecto cu awe lo por tabata finaliza.

# PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500







**Spring Collection**  
**Plus size, Plus**  
**Fashion**  
**La Vie Boutique**

**Shiribana 12B , Paradera**  
**schuin tegenover Subway!**



# Delegacion di Aruba a participa na conferencia grandi di Seatrade Cruise Global



Tur dato cu a bini dilanti den e conferencia di Seatrade Cruise Global ta indica cu turismo crucero tabata un éxito grandi den 2017. E ta un aña cu a marca un record atrobe pa e industria den desaroyo aki cu un crecimiento grandi y alabes a laga su marca como un di e mihor opcionnan di viahe.

Tur cos ta indica cu en general e industria crucero lo sigui crece den tur area di mundo. Esey tabata un motibo importante pa un delegacion di Aruba participa den e evento y observa kico tur e competencianan di Aruba ta haci riba e tereno aki y con por mehora e producto cu ta wordo brinda na e clientenan cu ta haci uso di haf di Aruba.

E delegacion di Aruba, encabeza pa Minister di Turismo Dangui Oduber, a wordo compaña pa ehecutivonan di Aruba Ports Authority y funcionarionan di Oficina di Aruba Cruise Tourism. Aruba tabata tin su booth tambe unda a duna presentacion di un show di carnaval y e steel pan a deleita e publico cu cancionnan di Aruba y hasta a presenta e cancion "Machika" riba ritmo di steel pan.

Esaki ta e principal evento di mundo di turismo crucero cu ta tuma lugar tur aña, durante 4 dia largo. Mas di 10 mil persona di e sector "cruise tourism" ta atendiendo e evento aki, cu a tuma lugar na Fort Lauderdale pero cu otro aña ta bolbe atrobe pa e Miami Beach Convention Center.

Cifranan impresionante a wordo suministra y cu ta demostra cu Aruba a tuma e bon decision pa dedica mas atencion na e sector aki di turismo, pero tambe pa mehora e facilidadnan di haf pa ricibi barconan mas grandi. Asina por ehempel a wordo señala cu tin un cantidad grandi di barconan cu ta den construccion den e proximo 10 añanan y pa e aña'ki so 28 barco crucero nobo lo keda entrega na e diferente companianan. Y den e proximo decada, e inversion pa e industria lo ta 60 biyon dollar, cu ta un aumento di 10 biyon dollar en comparacion cu



2016.

Mescos cu Aruba su cifranan di turismo crucero a aumenta e ultimo añanan te pa yega na un kwart miyon di bishitante, esaki tambe por wordo mira den e cifranan mundial. Mundo crucero ta calcula cu den 2018 un total di 27 miyon persona lo scoge pa e tipo di vacacion aki, cual ta genera mas di 126 biyon dollar den e economia y percurando pa mas cu un miyon cupo di trabao. Companianan cu base na Florida, y cual tin barconan cu ta bishita Aruba manera esnan di Carnival Corp., Royal Caribbean y Norwegian Cruise Line Holdings ta contento cu nan clientenan.

E barconan nobo ta masha grandi mes y hopi tin tur sorto di atraccion abordo, y hasta pista di careda di auto abordo di un barco lo no ta algo straño mas.

Basa riba tur informacion cu APA recoge den e encuentronan aki, lo sinta cu nan staff y mira unda cu por mehora e servicio cu ta brinda na clientenan crucero.

Ta papia aki di con pa mehora e servicio for di momento cu e barco yega mara den haf, e bishitantenan baha pa keiro, bolbe y bandona Aruba. E ta un competencia grandi den e sector aki unda cu servicio di 5 strea ta loke ta atrae mas hopi cliente.

APA lo sigui traha pa mehora e infraestructura, no solamente na e parti unda cu e barconan ta mara pero henter e bista bunita cu mester crea for di momento cu e barconan crucero ta drenta waf. "E mester ta un bista impactante y un servicio cu nunca nan lo lubida.



# Sentencia a cay den caso grandi di actividadnan bancario ilicito y labamento di placa



Corte den prome instancia di Aruba a dicta sentencia ayera den e caso penal Hamburg, den cual a wordo persigui pa actividadnan bancario illicit, labamento di placa, organizacion di transportenan di placa cash y keda sin controla identidad di e hendenan cu cual nan tabata haci negoshi. Dos di e sospechosonan a ademas wordo persigui pa posesion di arma di candela.

Huez den prome instancia a trata e caso contra e cuatro personanan aki riba 22 y 23 di Januari 2018.

E sospechoso principal den e investigacion a wordo condena pa tur e hechonan.

E castigonan a cay mas abao cu e castigonan cu a wordo existi tres siman pasa pa fiscal di husticia, pasobra huez tabata di opinion cu no tur e sumanan di placa cu Ministerio Publico a pone riba e citacion, a wordo comproba.

Tres di e cuatro sospechosonan mester bay inmediatamente back pa KIA.

Alavez e sospechoso principal a perde un inmobiliario, un vehiculo di luho y un suma grandi di cash cu a wordo tuma den beslag.

Cerca dos otro sospechoso a tuma un suma di 2,1 miyon florin den beslag. Belasting a keda cu 1,8 miyon florin di esey y e resto nan a perd'e.

E sospechoso principal a wordo condena pa un castigo di prison di 30 luna di cual 12 ta condicional y un tempo di prueba di 3 aña. E dos otro sospechoso a wordo condena pa 18 luna di cual

6 ta condicional. E di cuatro sospechoso a haya un boet.

Ministerio Publico ta satisfecho cu e sentencia,

pero lo studia nan mas aleu.

E caso Hamburg a cuminsa na September 2014, tempo cu for di un investigacion di droga a bin sali na cla

cu e sospechoso principal tabata cambia placa pa e sospechosonan di droga of tabata manda cent pa exterior pa nan.

## Juan McIntosh a fayece



E conocido chauffeur di autobus, ferviente sostenedor di AVP, a fayece.

Despues di a acudi na Eerste Hulp cu dolor, el'a wordo manda cas bek y a fayece. E caso aki ta otro prueba cu servicio medico na Aruba ta pesimo.

Condolencia na su mama y su famianan.



REQUEST FOR PROPOSALS no: OPEX 49407

PROJECT:  
VEHICLE TOWING SERVICES AT AIRB

By means of this publication the Aruba Airport Authority N.V. (AAA), manager and operator of Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, would like to invite all contractors who are interested in and/or who have formally and/or informally shown interest in the past to AAA to submit to AAA an offer as further described in our Tender Documents (TD).

Interested parties can receive the TD from AAA NV by sending a request here for ultimately by **March 16, 2018**, to [m.krozendijk@airportaruba.com](mailto:m.krozendijk@airportaruba.com). The verification for the receipt of the request for the TD remains the responsibility of the requesting party. Once the TD document is delivered starting **March 20, 2018** an acknowledgement for receipt is required to validate the receipt of the TD. Site visit is **March 26, 2018** at 08.30 am lt. meeting place Customer Service Office in the Meeters and Greeters Area Questions on the TD will be accepted till **April 3, 2018** at 4:30 pm. A copy of the answers to the questions from all parties will be emailed ultimately **April 6, 2018** to each party that has received our TD.

Interested parties should submit in total 1 proposal, namely:

1. Proposal for the project:  
**VEHICLE TOWING SERVICE AT AIRB**

The final date for submission of a proposal to provide the above described is **April 20, 2018, 10:00 am, local time** at the Reception of the Aruba Airport Authority N.V., on the first floor of the Airport Tower Building.

All proposals should be submitted in a closed envelop either in person or via a courier service prior to the deadline indicated above at the following direction:

Attn: Tender Committee  
Aruba Airport Authority N.V.  
Aeroporto Internacional Reina Beatrix  
Sabana Berde 75, Aruba

Public opening of the proposals will take place on **April 20, 2018 at 10:15 am lt.** at the AAA Management Offices.

AAA reserves the right to contact all entities on its own initiative who have expressed their interest in the past to AAA for the towing services.

Aruba Airport Authority N.V.  
March 2018



In co-operation with Schiphol International B.V.





# Alumnonan ta hopi activo cu e UNICEF 'Kinderrechten Filmfestival'



Na 5 scol basico na Aruba, Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba ta coordinando e proyecto di UNICEF Hulanda. Durante e proyecto aki primeramente ariba 17 di februari e docentennan di Colegio Santa Famia, Colegio Santa Filomena, Mom Plaisir Basischool, Prinses Amalia y Puis X School a ricibi un training tocante derecho di mucha.

Despues di a participa na e training, e docentenan a duna nan alumnonan diferente les tocante derecho di mucha den e siman di 19 di februari. Despues cu e muchanan a ricibi e lesnan, nan mester a traha un pintura tocante e derecho cu pa nan ta mas importante of e unan ta pensa cu mester mas atencion.

E muchanan tawata hopi entusiasmo na momento di traha e pintura. E derechonan cu a sobresali durante trahamento di e pinturanan ta derecho di enseñansa, proteccion contra droga, prohibicion contra relacion seksual cu mucha, prohibicion contra prostitucion di mucha y pornografia di mucha, educacion, derecho ariba seguridad, proteccion contra abuso di mucha,

privacidad, libertad di expresion y derecho di tin un nomber y nacionalidad y derecho di tin un famia.

Despues cu e alumnonan di cada klas a saca nan top 3, e cabesante di e scol, un 'filmcoach' y Fundacion Telefon pa Hubentud a saca un ganador di cada scol. Di e pintura ganador di cada scol, un pelicula lo ser traha. Durante e dos simannan venidero e alumnonan hunto cu e 'filcoachnan' di Artmano Multimedia y Cinearuba lo ta trahando e pelicula tocante e derecho expresa den e pintura.

Ariba dia 26 di Maart durante e 'première' na Caribbean Cinemas lo saca un pelicula ganador cu lo representa Aruba durante e Curacao International Filmfestival Rotterdam.

Pa medio di e UNICEF 'Kinderrechten Filmfestival' e muchanan ta siña na un manera creativo tocante nan derechonan. Paso na momento cu muchanan conoce nan derechonan, nan por para hunto cu un adulto pa nan derechonan.

E UNICEF 'Kinderrechten Filmfestival' ta ser patronisa pa CEDE Aruba. Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba

y UNICEF Hulanda kier a gradici tur scol, docente y mucha cu ta participando na e UNICEF 'Kinderrechten Filmfestival'.

Pamasinformacion tocante e UNICEF 'Kinderrechten Filmfestival' na Aruba por tuma contacto cu Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba na 5886138.



## Engravings Elegance



All types of Cemetery works, Tombstones, Awards, Glass, Mirrors, Champagne flutes, Marble & Granites and much more....

**Hooiberg 81B, Tel: 586-1908/593-4757...Fb**



## Bachelet presenta una propuesta de nueva Constitución a seis días del fin de su Gobierno

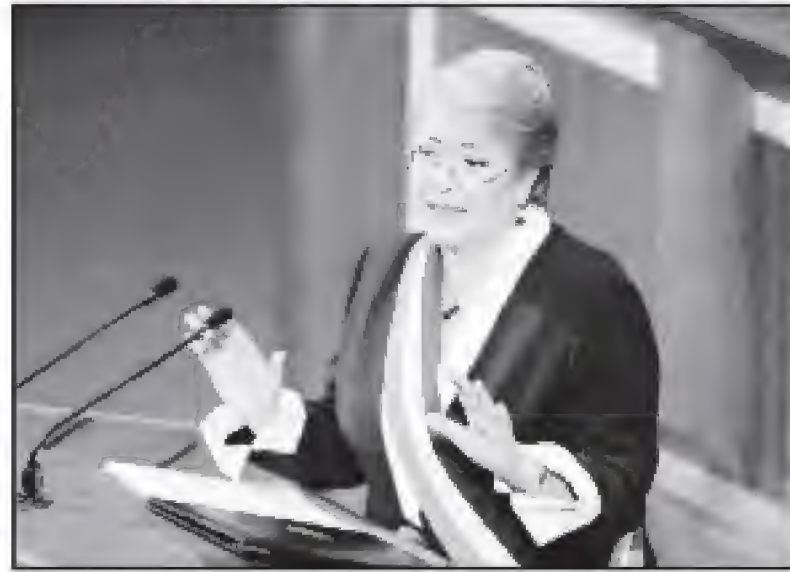
En la práctica, el texto tendrá que ser tramitado por el nuevo Congreso y el presidente entrante de Sebastián Piñera

La presidenta de Chile, Michelle Bachelet, ha presentado un proyecto de ley para cambiar la Constitución Política de la República, un texto que data de 1980 y que aunque ha sido sometido a reformas mantiene el espíritu de la dictadura del general Augusto Pinochet. Cambiar la Carta Magna era uno de los ejes de este segundo Gobierno de la socialista y en el momento de hacer el anuncio –a sólo seis días de terminar su mandato– aseguró que va a "gobernar hasta el último día, esto no debería sorprender a nadie".

Bachelet presenta una propuesta de nueva Constitución a seis días del fin de su Gobierno Chile debate reemplazar la Constitución de Pinochet

Bachelet presenta una propuesta de nueva Constitución a seis días del fin de su Gobierno El Congreso de Chile aprueba la despenalización del aborto en tres casos

Cuando Sebastián Piñera (derecha liberal) se impuso en la segunda vuelta



presidencial de diciembre ante Alejandro Guillier (centroizquierda, alineado con Bachelet), la mandataria lo visitó en su residencia familiar y aunque señaló que fue más un saludo protocolario que una reunión de trabajo, al salir de la cita confirmó cuál sería una de las prioridades de su último tramo a cargo del país sudamericano. "Le he informado (a Piñera) que voy a enviar el proyecto de Nueva Constitución en el espíritu de respetar ese proceso de participación", dijo en la ocasión.

## Ku sumo plaser Moment Of Praise ta presentá su single nobo titulá "Tempu Pa Pordoná"

*MOMENT OF PRAISE*

TEMPU PA PORDONÁ

SINGER / LEBIA FRANS  
COMPOSER / MARTIN MARTINA  
ARRANGER / MARTIN & CLIFFORD MARTINA

"Tempu Pa Pordoná" ta netamente un kansion ku ta kuadra ku e temporada di kuaresma den kual Hesus a sufri i muri na krus pa libra nos di tur nos pikanan.

Disfrutá di dje i nos ta spera ku boso por hasi bon uso di dje.

## ELMA MATRASSEN FABRIEK

NOS TA FURA MATRAS Y BOX

BUSCA MAINTA Y ENTREGA ATARDI

YAMA NOS NA: 6611629 OF 5923344



## TA BENDE

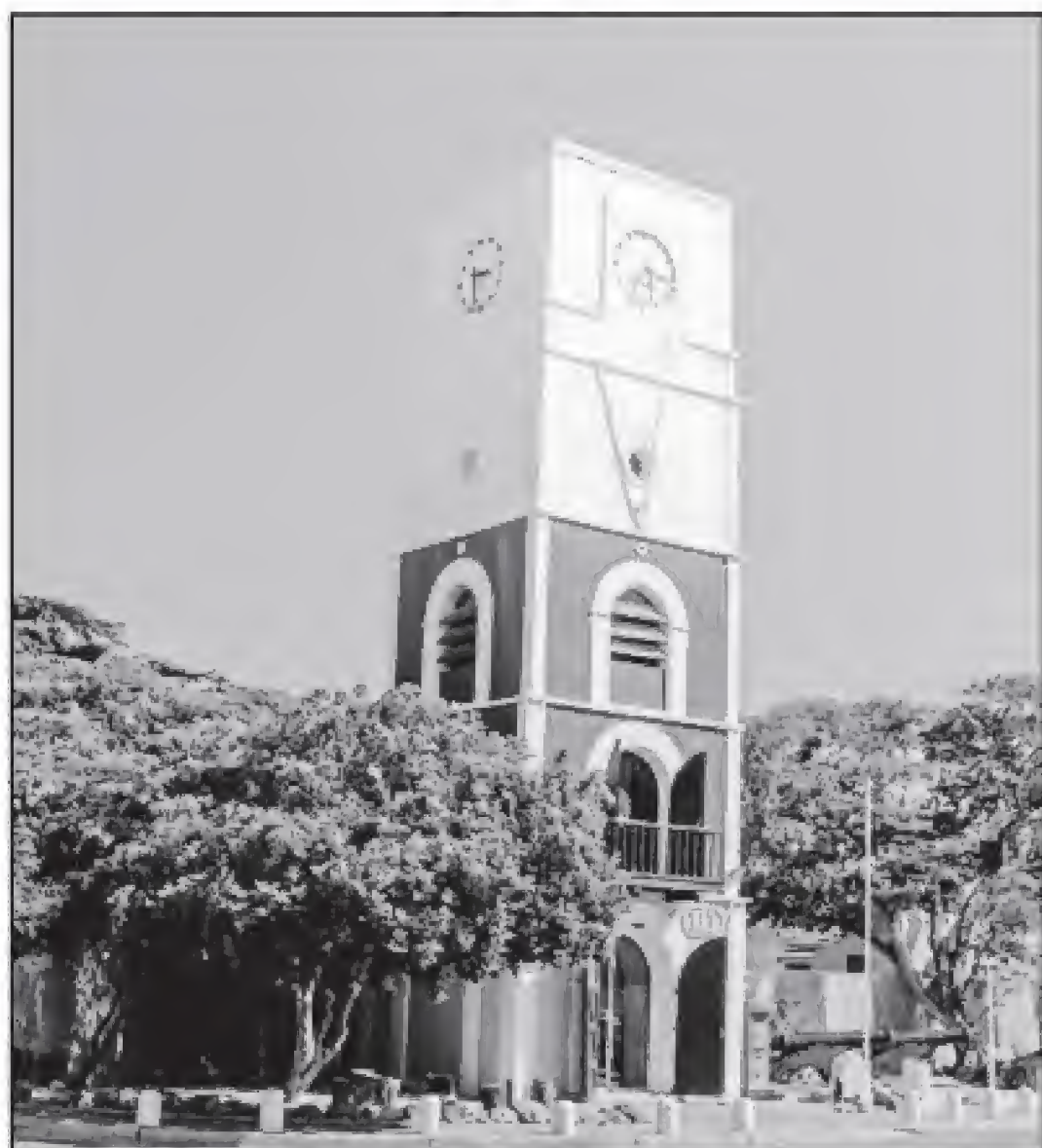
Store display table  
For sale!  
700,- florin

Si bo ta interesa  
pa cumpra, por yama  
na 748- 8280





## Museo Historico Aruba tambe ta ON cu Aruba Doet



Museo Historico un biaha mas ta forma parti di e evento mas grandi di boluntario aki na Aruba. Manera tur aña, Museo Historico ta uza e oportunidad aki, hunto cu e boluntarionan y patrocinadornan, pa mantene y engrandece nos museo.

Mirando cu e mision di Museo Historico ta pa conserva y preserva nos historia, nos meta e aña aki ta pa trese bek e estado autentico di nos cura pafo di Fort Zoutman.

Cu ayudo di boluntarionan di e grupo di Divi Impact di Divi Resorts y tambe di Guardian Group, nos lo traha rond di e murayanan mas bieu na Aruba cu e aña aki ta cumpli nan 220 aña di existencia.

Prome cu dreña e museo, ja caba nos kier cuminsa conta e storia di nos dushi Aruba na e parti pafo di e Fort door di planta diferente mata cu tabata tin un impacto historico riba nos isla. Por ehempel,

nos lo planta un mata di brasil cu a hunga un rol importante den siglo 17 y alabes duna atencion na e hecho cu awendia tin un escasez di esaki.

Tambe nos lo planta matanan di Aloe ja cu esakinan tin un conexion directo cu Fort Zoutman. Na aña 1889 gezaghebber Jacob Thielen a planta 200 mata di aloe paden di e murayanan di e Fort.

Otro mata importante tabata e tuna cu a wordo planta pa cultiva e insecto cochiniya y cu a hasi su entrada na Aruba na aña 1837.

Ademas di esakinan, na e antesala di nos exposicion 'Hofi' lo bai planta diferente mata medicinal pa asina nos por comparti e historia di curioso.

Museo Historico Aruba lo sigui sembra simia no solamente pa nos futuro generacionnan pero tambe pa awe nos para keto na e importancia di e historia cu a forma nos.

## Turista a perde cartera na Arashi

Diamars, durante patruya na Arashi, polis a wordo para personal di un watersport na Arashi Beach. El a declara cu el a haya un cartera riba e parkinglot di Arashi.

E cartera ta pertenece na un turista yama VA. El a controla riba e beach pero no por a haya e turista. E cartera a wordo tuma

over. Un rato despues, polis a wordo poni na altura cu e doño di e cartera a yega na warda di strandpolitie.

E patruya a bay na e warda y a entrega e cartera na e doño. E turista a controla su cartera y tur cos tabata na ordo. Fuera di esey, no tabata tin nada particular.

## Turista ta laga tas atras riba beach

Diaranson, mientras cu polis tabata controla e strip di Eagle Beach te cu Arashi Beach, den cuadro cu drukte, na altura di Eagle Beach, polis a papia cu

algun turista, door cu a ripara cu nan a laga nan tas atras sin supervision. Nan a muestra comprension y tabata gradecido pa esaki.

## Ladron a dreña den cas na Calabas y a reboltea tur cos

Diamars, Central ta manda patruya na un adres na Calabas pa un caso di ladronia. Eynan a papia cu e homber B., kende a declara cu desconocidonan a dreña cas di su mayornan.

Durante control, polis a nota cu desconocidonan en berdad a dreña den e cas via un bentana situa banda p'ariba

di e cas. E cas a wordo completamente reboltea y algun articulo a wordo horta.

Un lista di e articulonan horta lo wordo traha y lo trece esaki na warda. E ruman muhe tabata na e sitio y a haci denuncia. Keha a wordo tuma. Central a wordo poni na altura.

## Homber sospechoso tabata purba di dreña den varios auto

Diamars, pa mas of menos 9'or y 50 di anochi, un taxista a papia cu polis na altura di Smokey Joe's riba J.E. Irausquin Boulevard y a conta cu su colega, un rato prome, a mira un homber bisti cu un trui cu un capuchon riba su cabes na altura di Passions banda di Amsterdam Manor, a purba di habri algun auto. Polis no a

haya ningun melding, pero nan a bay inmediatamente na e sitio y a cuminsa cu un buskeda den vecindario.

No a mira nada particular of un persona sospechoso cu e descripcionnan duna. E investigacion aki lo continua.

## Boedoem a dal Mona cu boter riba cabes

Diamars, Central ta manda patruya na Kong Wa Restaurant, unda cu polis no a topa cu ningun hende, pero na altura di Vermeerstraat, polis a

topa cu e conocido adicto ambulante Mona, kende a grita e patruya. El a conta cu el a wordo maltrata pa e conocido adicto ambulante Boedoem cu un

boter di glas riba su cabes, caminda cu el a haya un kap. Mona no kier a haya asistencia medico. Central a wordo poni na altura.

# PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500





# Chill y Dewars a cera partnership cu Aruba Summer Music Festival



Juni te dia di e Aruba Summer Festival. Lo bay tin diferente premio manera entrada, goodies di Dewars.

Pa Aruba Summer Music Festival ta un honor pa tin Tropical Bottling Co. hunto cu e productonan di Chill y Dewars, asina Darren van Ommeren di Aruba Summer Music Festival, a expresa. Esaki ta prome aña cu a logra e partnership aki, ya cu desde algun aña caba Aruba Summer Music Festival tabata purbando di logra esaki. P'e organisacion ta un honor y alegria di tin Chill y Dewars di Tropical Bottling Co. hunto cu nan.

Tur hende por busca nan ticket ainda na Sandra's Garden di dialuna pa diasabra di 3:00 di atardi te cu 9:00 di anochi. Ainda por haya e ticketnan na prijs special y na cualkier momento esaki por cambia, specialmente pa dia 29.

E ticketnan ta bayendo lihe, asina Darren van Ommeren a expresa. E prijs pa entrada general pa dia 29 y 30 di Juni ta 100 florin, prijs pa VIP Standing ta 175 florin, e gold seated pa diabierna 29 di Juni ta 225 dollar, e diamond standing dilanti di e escenario ta 250 florin.

Diasabra 30 di Juni e gold seated ta 175 dollar y diamond seated ta 250 dollar. E organisadonan ta recorda tur esunnan cu kier sinta of ta dilanti e escenario pa haci nan reservacion di trempan pa asina nan no keda afo.

Tropical Bottling Co. a cera un partnership cu Aruba Summer Music Festival y e aña aki e evento aki lo ta un di e mas grandi di Aruba, di cual e aña aki ta organisa e di 4 edicion. E aña aki Dewars ta un di e sponsornan principal di Aruba Summer Music Festival 2018.

Despues di lunanan di combersacionnan a logra cera un partnership cu Aruba Summer Music Festival pa asina aki Tropical Bottling Co. cu su marcanan

Chill y Dewars lo ta e marcanan di e evento. Mitch Bermudez, representante di Balashi, a expresa cu durante e festival di dia 29 y 30 di Juni lo bende tur producto di Tropical Bottling Co.

Un di e marcanan cu lo ta presente durante e festival ta Dewars y nan ta orguyoso di a bin cu esaki dilanti, asina Lizzi Arendsz, representante di Dewars, a expresa. Dewars lo ta ehecutando diferente campaña durante e luna di

## Curso Skirbi storia

Biblioteca Nacional Aruba ta organisa un curso cortico 'Skirbimento creativo'.

Un curso di 6 encuentro pa personanan cu kier sigui practica skirbi storia, essay of Blog posts. Esaki bou guia profesional di docente y schrijfcoach Byande van Andel.

Curso ta cuminsa diaranson dia 11 di april, di 5or pa 7or. Tin 6 encuentro na biblioteca, tur diaranson atardi mes un orario. (Dianan 18, 25 di april y 2, 9, 16 +8 di mei)  
Cursistanan ta haci algun ehercicio cu diferente estilo y ta purba di yega asina

na nan propio fuente di inspiracion.

Cu diferente ehercicio coach Byande van Andel ta stimula e coriente creativo y ta ofrece idea, feedback y inspiracion. Participantenan por inspira otro y intercambia di idea con ta skirbi un storia of essay. Participantenan ta sigui skirbi na cas den siman.

Esaki ta un curso den cuadro di Lifelong learning na Biblioteca Nacional Aruba. Registracion ta posibel via [info@bibliotecanacional.aw](mailto:info@bibliotecanacional.aw). Costo ta 125 florin pa persona.

# PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**



# REPRESENTATIVO ?

Ora sigui noticia den prensa cada bes e pregunta ta bin dilanti si e persona of e organisacion ta representativo pa e grupo cu e ta vocifera den prensa. Sigur huridicamente e por funciona segun statuut etc. etc. como representante pero e ta representa berdad tambe un majoria di tur su miembronan of cuanto di su miembro den realidad e ta representa?

Si nos sigui e comentarionan tocante representacion den Parlamento semper e cantidad di votonan personal cu un politico logra den eleccion ta worde usa como e midí pa califica un Parlamentario como representativo of no. Maske cu e ta eligi segun ley toch den bida diario e sa worde cuestiona si e ta un Parlamentario cu suficiente apoyo pa ta un representante di pueblo.

Maske cu den prensa

sa cuestiona un Parlamentario riba su representatividad, nunca no ta cuestiona otro dirigentenan riba nan representatividad. Aki ta referi special na representantenan di comercio/industria y di sindicatonan.

Pa pueblo por forma un idea ta necesario pa pueblo por tin un bista riba cifranan di eleccionnan interno di e organisacionnan menciona. Si e organisacionnan aki ke ta transparente y ke gana aceptación publico ta lógico cu nan mester publica e cantidad di miembronan cu derecho di voto, e cantidad di voto deposita, e cantidad di voto cu cada candidato haya y finalmente e candidatonan cu a keda eligi.

Un bon ehempel nos ta topa ora Mediador di Gobierno organisa un referendum den un negoshi pa mira cua sindicato lo bira e sindicato cu

mester representa e trahadornan den e negoshi concerni. Mediador ta menciona bon cla e cantidad cu por vota, cuanto voto ta necesario, cuanto a voto y finalmente ken a gana segun e cantidad di voto.

Lo ta bon si tur organisacion di comercio/industria y sindicatonan tuma e ehempel di Mediador y informa pueblo detayadamente ora ta toca eleccionnan interno di nan organisacion.

E pakico pone atencion riba e punto di representatividad

ta pasobra pueblo ta worde confronta cu ponencianan cu ta toca pueblo en general pero pueblo no sa ni por conclui si e personanan cu ta vocifera e ponencianan aki den berdad tin suficiente hende nan tras. Bao capa di un organisacion un persona ta vocifera algo como sifuera cu tur miembro di e organisacion ta para tras di e ponencia aki mientras esaki no semper ta e caso. Sigur den contacto cu Gobierno mester bin claridad cuanto persona un organisacion ta representa; pesey cifranan di eleccionnan interno di

e organisacionnan aki mester ta publico.

Lo ta un bon idea si e organisacionnan aki laga un instancia externo organisa nan eleccionnan interno, segun statuut etc., y informa pueblo di e resultado. Tanten cu no tin un ley cu ta exige transparencia, e organisacionnan di nan mes por pidi, por ehempel, Mediador pa organisa nan eleccionnan interno y publica e resultado pa pueblo ta informa. [rsarends@hotmail.com](mailto:rsarends@hotmail.com)

## TRAINING TAAL&REKENEN WORKSHOP "BEGRIJPEND LEZEN & TOETSTRaining"

(pa: alumnonan di 6de klas di school basico)  
Dianan di training: feb. 16,17,23,24; maart 2,3  
Ora: 3:00-6:00 (feb. 16,23; maart 2)  
1:00-4:00 (feb. 17,24; maart 3)  
Lugar: Chub Don Bosco  
Docente : drs. Rudolf R. Kelly

Informacion: 562-2119/ 594-9771/ 585-9774.  
Email: [rr\\_kelly@yahoo.com](mailto:rr_kelly@yahoo.com)

## OFERTA ESPECIAL 100 AWG

Limpieza facial profunda  
Exfoliacion corporal  
Mascarilla de cabeza a pies  
Mejor regalo por solo  
100 fls  
Cupo limitado

SEPARA TU CITA YA  
CEL. 5683615  
SANTA CRUZ , ARUBA





# Dia 22 di maart ta start cu e campaña pa yena e formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2016

Ta recomenda pa cuminsa prepara e documentonan necesario

## Na unda lo duna ayudo?

Fecha	Sitio	Orario
22- 29 maart 2018 <i>(no ta duna ayudo riba diasabra)</i>	Biblioteca Nacional na Oranjestad	8:00 am – 4:00 pm non-stop

Departamento di Impuesto ta informa su clientenan cu dia 22 di maart proximo lo start cu e campaña pa yena e formulario di declaracion di inkomstenbelasting 2016. E clientenan cu tin dificultad pa yena e formulario por acudi libremente na Biblioteca Nacional na Oranjestad y no tin mester di haci un cita.

E campaña aki tin un duracion di un siman y pesey ta recomendabel pa probecha di oportunidad aki. Kendenan por participa?

1. Tur persona soltero cu tin un entrada bruto di no mas cu Afl. 75.000.
2. Tur persona casa cu – hunto - tin un entrada bruto di no mas cu Afl. 150.000.

Ta importante pa menciona cu no por brinda ayudo na esnan cu tin un empresa propio of cu ta traha riba nan mes.

Biblioteca Nacional na Oranjestad  
8:00 am – 4:00 pm non-stop

## Trece documento

Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa trece e formulario di declaracion di aña 2016 hunto cu tur comprobante necesario relaciona cu entrada y gasto, tanto na Aruba como den exterior. Alabes ta importante pa duna e datonan personal di e pareha casa y e yiunan. Despues cu caba di yena e declaracion e cliente por entrega esaki mesora. E lo ricibi un comprobante di entrega. E clientenan cu nan mes a yena

e declaracion por pasa entrega esaki na Biblioteca Nacional na Oranjestad durante e dianan di campaña. E ultimo dia pa entrega e declaracion di inkomstenbelasting 2016 ta 3 di april 2018. Despues di e fecha aki no lo duna mas prolongacion di termino.

Por sigui e pagina di Facebook di Departamento di Impuesto pa keda bon informa na tur momento.  
<https://www.facebook.com/impuestoaruba/>

# Celebrando dia Internacional di Hende Muhe

E derecho di hende muhe no solamente a bin door di nan habilidadnan, pero el'a bay cu sacrificio

Na 1975, Nacionnan Uni a decreta dia 8 di Maart como Dia Internacional di Hende Muher. Esaki ta encera conmemoracion di e accidente tragico cu a tuma luga 8 di Maart 1908, na New York caminda un cantidad grandi di trahado a protesta den un fabrica di paña pa motibo di e abuso di e dunado di trabou y tambe pa mehora e condicionnan di trabou. Pa e motibo aki nan a wordo kita for di trabou. Relaciona cu esaki e trahadonan a cera e fabrica y a declara nan mes den welga. Repentinamente a surgi un incendio provoca, cual a costa bida di 129 trahado femenino den e fabrica. Desde e momento ey a cuminsa un lucha di e movimiento di muhenan, cu cada bes ta haya mas energia y cada bes cu mas legitimidad y mas conviccion pa asina logra e derecho di un ciudadano completo y pa participa cu condicionnan igual riba tur tereno.

E movimiento di muhe aki su



prome prioridad ta pa desaroya e conciencia di clase y pa e dignidad di un clase trahado femenino. Un otro tarea di e movimiento aki tabata pa logra incorpora realmente y activamente muhenan den e ambito social, politico, cultural y economico. Tambe pa asumi un compromiso pa lucha y konkista un trabou di igualdad y dignidad. Tambe mester pone enfasis riba e derecho di hende muhe sin perhudica e derecho di e hombernan.

Apesar cu nos ta na aña 2018 ainda tin obhetivonan pa logra, pasobra ainda tin e diferencia



entre homber y hende muhe pa locual ta pago. Pero e lucha tin cu sigui. P'esey mes riba un dia tan special y pa un ser tan special asina, mester reflexiona pa tur hende ta conciente di con ta celebra e dia aki. Pa e no bira un dia di balor puramente economico,

pero un dia di reflexion. P'esey mes FTA ta manda pabien na su dirigentenan, na su delegadonan y na su miembronan femenino como tambe tur e clase trahado na Aruba cu ta inclui amanan di cas riba e dia tan special aki.



## International Women's Day 2018

Playa Linda recognizes the contributions of a female-strong staff

On a casual walk around the Playa Linda Beach Resort, guests encounter various female faces among a highly trained staff that provide a positive impact during a vacation stay. While the entire Playa Linda team is noteworthy for their talents, working women, both at the front and back of the house, deserve particular praise during International Women's Day, this month. Their contributions can be felt during the resort's daily operations as well as in its long-range plans in remaining a top timeshare, and a favorite Aruba resort. Playa Linda is particularly proud of its staff members, with over half of the managerial and supervisory positions occupied by women.

Playa Linda is lucky to have numerous, amazing female associates in every department and at every level – from entry-level, through management, and including Board representation. At the executive level, Director of Finance Anne Brinkman and Director of Operations Sulaika Kelly are among senior staff who help both manage and further chart the success of the resort, working together with Cooperative Association Chairperson Angela Guarino. Other resort movers and shakers include Managers Lisette Ras (Reservations), Katie Simon (Front Office), Pauline Dijo (Guest & Members Relations) and Yvette Tromp (Concierge), and Assistant Managers Shurayma Dania (Loss Prevention) and Aida Marquez (Front Office). Supervisors are even more overwhelming female, with standouts including Maureen Wong (Purchasing) and Valery

Lacé (Activities).

Showing their strength, in particular, in the Housekeeping Department, female representation is abundant, where Executive Housekeeper Ingrid Todd and Housekeeping Assistant Manager Nigaima Ascencion, lead the largest department of the resort, with the help of seven supervisors, all of whom are women.

"We aren't any different from other resorts in that we focus on quality, cleanliness and customer service, however, we do excel at identifying and fostering individual abilities and allowing our associates to grow into leadership positions," explains Director of Operations Sulaika Kelly. "Our female associates thrive here because we recognize and support individual working styles in an environment that is more cooperative than competitive."

By relying equally on both its male and female associates, and by rewarding top performers, Playa Linda has found its formula for success. Playa Linda Beach Resort has won the RCI Gold Crown Award for twenty-six consecutive years and holds Interval International Premier Status. Playa Linda Beach Resort is also an ISO 14001-certified resort. On International Women's Day, Playa Linda congratulations all working women on the island, and particularly its females associates, whose contributions have been essential to solidifying its reputation as a beloved, community-centered resort.

## ARUBA BASEBALL CLASICO 40+ CU APERTURA Y WEGANAN MAART 10, 2018



Nos Directiva ta orguyoso di anuncia nos di 3er Campeonato di Baseball Veterano aki na Aruba, 10 di Maart 2018 na Stadion Nadi Croes/Crismo Angela na Sta. Crus.

Tur pelotero cu a cumpli 40 aña y ta desea di ta activo atrobe den baseball por aserca 8 diferente team pa afilia y ban hunga e Deporte tan gusta di Baseball.

Nos di 3er Campeonato consecutivo lo wordo dedica na 4 gran baluarte di Baseball Arubano.

1. Richard Vincent Simon e miho shortstop di Aruba. Un persona sigur cu tur calidad pa a firma pero no tabatin e suerte pa un scout pasa aki banda y firme.

Richard cu Fio wester ta posee un record di 19 dobbel play den 21 wega regular di campeonato di baseball AA.

2. Carlos Javois (ex Pepsi Cola, Amstel BBC). Tremendo 2da base y coach den su tempo.

3. Wilfrido Frido Dirks di sta Cruz Royals. Tremendo

bateador y right fielder.

4. Harold "Colo" Jacobs. Colo tabata short stop, pitcher, outfielder y un tremendo bateador. Ora cu Colo tbt den wega su Equipo Richmond tabata hunga manera leonnan. Colo Tabatin diferente campeon bate den little league, Softball cu Checkpoint Color.

Annual nos ta trata di busca hunto cu nos peloteronan e baluarte nan pa nos honra nan na bida, pa nan disfruta di nan reconocimiento hunto den seno familiar.

Apertura ta stipula pa 12:45 Pm na Stadion Nadi Croes/Crismo Angela. Pero e dia aki nosta cuminsa 10:30 AM cu un partido candeloso entre e teamnan Campeon Marlboro Burger King Classics vs Sub-Campeon Ecotec Leftovers, pa dos aña consecutivo nan ta gozando di e titulo nan aki.

Pa 1:30 Pm tin otro bon wega entre Spuiters Quality Chiropractic vs The New Arrivals y nos ultimo bon partido pa e prome dia di wega nan ta 3:30 Pm entre

Unforgettable vs Blue Lotus Holding.

Entrada ta gratis, pero si ta desea di contribui financiero lo tin un box disponibel na Bar y Cushina.

Nos ta tratando di logra haña judansa di Comercio pa nos cubri gastonan cu ta encera uso di dos Stadion na Aruba, cumpra bala, Paga Umpires etc. Cada contribution ta juda nos eherce e bunita deporte di Baseball.

Y tin BON wega di baseball, sin enemistad y sin problema. Jega cu bo famia, di chikito te grandi y goza di algun ora dushi, ameno y sano.

Nos no por lubida na cuminsa na agradeci nos cuerpo di Umpire, nos Scorer nan, nos Comision di Bar & Cushina pa nan aporte pa juda un ves mas den aña 2018.

Pueblo jega masal, bin apoya e pelotero, cual por ta bo partner, jui, omo, sobrino, primo o welo y siña for di dje con ta dal e bala y core basenan cu energia pa score careda..



# 4 sale

Ta garantiza durashon di motor, transmishon  
por scan e vehicle prome cumpre.

All vehicles are in super good condition  
prices start at 7800 aruban fl, financing  
could be posible for you



**Aruba Quality Deals**  
**Vehicle & Nautical**

Star the year fresh with these top secure low mileage vehicles for your family

**4 sale**

**Call today for a road test. 569 4343**

**4 sale**



**Montero 4by4 diesel 6000fl**



**Rav 4 5000 fl**



**Ford Eco Sport 2008 .8 mil fl**



**Kia Sportage 2012 only 24000fl**



**Lexus 2004 call 5694343**



**scion 2013 .23500fl**



**Volvo C40 2008 25000fl**



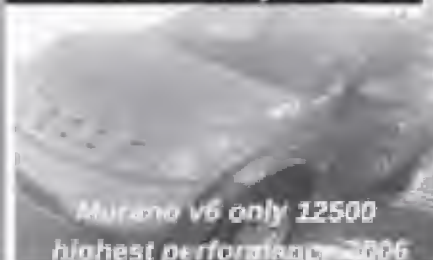
**Ford Fiesta 2011.18500fl**



**Optra 2006 autm.6000fl.airco**



**BMW v8 2007 only 14500fl**



**Murano v6 only 12500  
highest performance 2006**



**Picanto 2015 .only 13500 fl**



**Prado 2004 15800 fl**



**Rav 4 2007 15800 fl**



**Santa Fe 5999 fl**

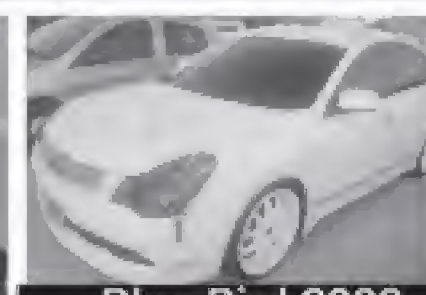


**Kia Rio 2013 .12500fl.std.**



**sale 5999 fl**

**Only 5999 fl Ganga .Presidential Opirus 2004.84 mil km**



**Blue Bird 2008**



**X-Trail Blazer 2008 12500fl**



**Murano 2013 25 mil fl**



**Murano 2013 25 mil fl**



**Ford Fiesta 2011.18500fl**



**Ford Eco Sport 2008 .8 mil fl**



**Honda Accord 2010 25000fl**



**Prado 2004 15800 fl**



**Kia Sportage 2012 only 24000fl**



**hilux 2006 17500 fl**



**Rav 4 2007 15800 fl**



**Volvo C40 2008 25000fl**



**Chevrolet 2005 .6500 fl call 5694343**



**Honda Accord 2010 25000fl**



**hilux 2006 17500 fl**



## EE UU abre de nuevo la puerta a acuerdos bilaterales en detrimento del TLC

### "Preferiríamos un tratado a tres bandas, pero si es imposible estamos preparados para negociar de forma bilateral", dice el representante comercial de Trump, Robert Lighthizer



La Administración Trump abre nuevamente la puerta a sendos acuerdos bilaterales con México y Canadá en detrimento del actual Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC). "Preferiríamos un acuerdo a tres bandas, pero si eso se demuestra imposible estamos preparados para negociar de forma bilateral si así se puede alcanzar un pacto", ha afirmado este lunes en la Ciudad de México Robert Lighthizer, hombre fuerte de Donald Trump para la renegociación del mayor acuerdo comercial del mundo, que une a Estados Unidos, México y Canadá desde 1994. La mención no fue producto de la improvisación ni respondió a un cuestionamiento previo: en un discurso leído, el representante comercial de Trump quiso dejar claro el mensaje en la conferencia posterior a la séptima ronda de negociación entre las tres potencias norteamericanas.

La respuesta de México ha llegado poco después, en un encuentro del secretario de Economía, Ildefonso Guajardo, con los medios locales al término de la comparecencia conjunta. "Hemos dicho, consistentemente, que el tratado es trilateral y que el mantenimiento de la trilateralidad es clave", ha subrayado la mano derecha de Enrique Peña Nieto para asuntos económicos. "Ese no debe ser el mensaje", ha dicho en referencia a las palabras

de Lighthizer. "[El mensaje] es la integración de América del Norte: México ve al TLC como un tratado trilateral y no estamos dispuestos a considerar la bilateralidad de la negociación". Por su parte, la ministra de Exteriores canadiense, Chrystia Freeland, ha tratado de quitarle hierro a la insistencia de su homólogo estadounidense en la mesa negociadora al subrayar que no era la primera vez que algún funcionario de la Administración Trump dejaba caer esta posibilidad.

Ha pasado ya medio año desde el inicio formal de las conversaciones para actualizar el TLC y las cosas siguen más o menos en el punto de partida. Los avances se concentran en cuestiones muy técnicas -esta ronda, las delegaciones han conseguido cerrar los capítulos de prácticas regulatorias, transparencia y medidas sanitarias y fitosanitarias-, pero en las cuestiones más controvertidas -reglas de origen del sector automotriz, cláusula de terminación automática del acuerdo cada cinco años y mecanismos de solución de controversias- las posiciones siguen siendo muy distantes.

EE UU abre de nuevo la puerta a acuerdos bilaterales en detrimento del TLC Guajardo responde a Trump: "México no debe ser incluido en los aranceles sobre el acero y el aluminio" La tensión arancelaria se

apodera de la renegociación del TLC entre EE UU, México y Canadá

China no necesita acuerdos para agigantar su huella comercial en América del Norte Los republicanos se rebelan contra la guerra comercial de Donald Trump

"Nos estamos quedando sin tiempo y debemos avanzar más rápido", ha subrayado Lighthizer. "El 1 de julio México elegirá nuevo presidente, pero no es el único país del TLC que tendrá elecciones: Ontario y Quebec celebrarán comicios este año y en EE UU habrá midterm [elecciones legislativas] en noviembre. Todo esto complica nuestro trabajo: temo que, cuanto más tiempo sigamos [en las negociaciones], mayor será el viento político de cara". Hasta ahora, las delegaciones de los tres países solo han sido capaces de cerrar la quinta parte de los capítulos en liza: una cosecha demasiado exigua para medio año de conversaciones. El grupo de asesores que acompaña a la delegación mexicana en la negociación -en su mayoría empresarios- esperaba dejar cerrados entre siete y diez puntos en esta ronda, una cifra que pecaba, a todas luces, de optimismo.

El punto positivo más remarcable es la menor tensión, al menos públicamente, entre los ministros. Si hace un mes, en Montreal (Canadá), la

comparecencia conjunta estuvo marcada por los reproches de Lighthizer a Freeland, con Guajardo como mero espectador, este lunes el tono ha sido mucho más propio de una rueda de prensa de este tipo que de una conversación privada. Hubo, incluso, espacio para algún guiño de la canciller canadiense al representante comercial de EE UU en un intento claro por destensar su relación personal, prácticamente inexistente: Guajardo, explican fuentes cercanas al proceso, es hoy por hoy el único puente para el diálogo entre ambos mandatarios.

El Gobierno mexicano negociará "hasta cuando sea necesario"

El calendario negociador sigue quemando etapas sin grandes avances. Allá por mayo del año pasado, tres meses antes de la apertura formal de la negociación, la intención inicial del Gobierno mexicano era buscar una fumata blanca antes de que acabase 2017. "Las circunstancias políticas, con las elecciones mexicanas en el verano de 2018 y las estadounidenses [para el Congreso] en el otoño, nos llevan a tratar de alcanzar un acuerdo antes de que termine diciembre", dijo Guajardo en una entrevista en EL PAÍS. Pero el tiempo fue pasando y las posiciones siguieron distanciadas. Terminó 2017 y los tres países se emplazaron a lograr un pacto antes de que terminase marzo (este mes) y ese segundo plazo terminará, con toda seguridad, sin acuerdo.

Llegados a este punto, el Gobierno mexicano no quiere seguir fijándose límites temporales y dice que negociará "hasta que sea necesario". "El mandato presidencial termina el 30 de noviembre de 2018 nuestra responsabilidad es seguir en la mesa de negociaciones hasta que se logre el objetivo. Esto no depende de calendarios políticos: la responsabilidad del Ejecutivo se mantendrá hasta el 30 de noviembre [el último día del Gabinete de Peña Nieto en funciones]", ha remarcado Guajardo este lunes. Para tratar de acortar

los tiempos y dar solución a los temas controvertidos, el titular de Economía mexicano ha hecho un llamamiento a sus dos homólogos en la negociación a aprovechar las cinco próximas semanas (hasta la ronda de Washington) para acelerar el diálogo político: "Es necesario para llegar a la siguiente ronda con algún avance en los temas de alta complejidad".

México trata de aislar de la negociación los aranceles sobre el acero

La negociación ya es lo suficientemente compleja como para añadir otro ingrediente al cóctel. Bajo esa premisa, el Gobierno mexicano quiere aislar en la medida de lo posible la discusión sobre los aranceles al acero de las conversaciones para actualizar el tratado. "Hay que responder en el campo en el cual estás combatiendo: la estrategia de respuesta [a los aranceles sobre el acero y el aluminio anunciados la semana pasada por Trump] tiene que ser en ese sector, no contaminando [la negociación]. Eso lo único que haría es escalar el conflicto", ha dicho Guajardo. El secretario de Economía, que horas antes había pedido que los nuevos aranceles no se aplicasen sobre México, ha subrayado que su país responderá a los aranceles a su debido tiempo. "No anticipamos vísperas", ha pedido.

Guajardo también ha aprovechado el encuentro con la prensa nacional para advertir de que en las guerras comerciales, "a diferencia de lo que se pueda creer", todas las partes acaban perdiendo. "Lo inteligente es cómo evitarlas: se necesita ser bastante creativo y entender y olfatear las cosas". La semana pasada Trump defendió las guerras comerciales -"son buenas y fáciles de ganar"- y desató el nerviosismo en medio mundo. La alarma, en el caso de México, estaba doblemente justificada: casi la cuarta parte de su economía depende de los intercambios comerciales con EE UU.



**DEDICA NA E SERNAN  
FEMENINO  
DI ARUBA RIBA NAN DIA.  
"DIA DI HENDE MUHER."**

**"MUHER VIRTUOSA."**

Como muher,  
mi tambe mester  
sinti pa cana liber  
sin huzga mi liher.

A grita,  
stop di maltrata  
pakiko no respeta  
e muher mane e ta.

Muherman den lucha  
muherman capacita  
muherman inteligente  
muherman presente.

Su unica meta y vision  
ta prepara su mes bon  
a reta e ser masculino  
den tur ramo sin miedo.

Dokter, abogado y piloto  
haci e trabou sin boroto  
unda cu pone un muher  
e trabou pe ta un placer.

Semper e ser masculino  
tin apoyo di e ser femenino  
pa duna su aporte y vision  
como e muher cu solucion.

**MUHERMAN PLANTA  
RESPECT PA NUNCA PERDE  
BOSO DERECHO  
COMO SERNAN  
BENDISHONA  
PA DIOS.**

Autor:  
Omaira I. Rodriguez-Britten

## **Dia Internacional di Hende Muher 2018 Playa Linda ta reconoce e contribucionnan di su staff cu ta abundá di hende muherr**

Durante un paseo casual rond di Playa Linda Beach Resort, huespednan lo topa varios hende muher entre su staff altamente entrená pa ofrece un experiencia positivo durante nan estadia vacacional. Mientras cu henter e team di Playa Linda ta remarcabel pa nan talentonan, e hende muher balente y trahado, tanto na e frente como e parti tras di cortina di e resort, merece un elogio particular durante Dia Internacional di Hende Muher e luna aki. Nan contribucionnan por ser sinti durante di e resort su operacionnan diario, como tambe durante di su plannan di termino largo pa mantene su posicion top den timeshare y un resort favorito na Aruba. Playa Linda ta particularmente orguyoso di su miembronan di staff, cu mas di mitar, den posicionnan gerencial y supervisorio, ocupa pa hende muher.

Playa Linda ta afortunada pa tin tantisimo, asociado femenino asombroso den cada departamento y na tur nivel – for di nivel basico, te na gerencia, y incluso den representacion di hunta di directiva. Na nivel ehecutivo, Director di Finanzas Anne Brinkman y Director di Operacion Sulaika Kelly ta entre senior staff cu ta yuda tanto manehá como avansa e curso di exito di e resort, trahando hunto cu Chairperson di Cooperative Association Angela Guarino. Otro movers and shakers na e resort ta inclui Managers Lisette Ras (Reservations), Katie Simon (Front Office), Pauline Dijo (Guest & Members Relations) y Yvette Tromp (Concierge), y Assistant Managers Shurayma Dania (Loss Prevention) and Aida Marquez (Front Office). Supervisors tin ainda mas hende muher impresionante, resaltando Maureen Wong (Purchasing) y

Valery Laclé (Activities).

Mustrando nan fortaleza, en particular, den Departamento di Housekeeping, e representacion femenino ta abundante, unda Executive Housekeeper Ingrid Todd y Housekeeping Assistant Manager Nigaima Ascencion, ta lidera e departamento mas grandi di e resort, cu e ayudo di shete supervisor, di cual tur ta hende muher.

“Nos no ta diferente for di cualkier otro resort unda nos ta enfoca riba calidad, limpieza y servicio na cliente, sinembargo, nos ta sobresali den identificá y fomentá habilidadnan individual y den permiti asociadonan desaroyáden posicionnan di liderazgo,” asina Director di Operacion Sulaika Kelly a splica. “Nos asociadonan femenino ta na abundancia aki pasobra nos ta reconocé y sostené e forma di traha di cada individuo den un ambiente cu ta mas cooperativo envez di competitivo.”

Door di confia igualmente den tanto su asociadonan masculino como femenino, y door di recompensá e prestacionnan di mas haltu, Playa Linda a haya su receta pa exito. Playa Linda Beach Resort a gana e RCI Gold Crown Award pa bintiseis aña consecutivo y ta posee e codiciado Interval International Premier Status. Playa Linda Beach Resort ta tambe un resort ISO 14001-certifica. Riba Dia Internacional di Hende Muher, Playa Linda ta felicita tur hende muher trahado riba e isla, y particularmente su asociadonan femenino, kende nan contribucion tabata esencial pa consolidá su reputacion como un resort di un comunidad central y stima.

## **WORKSHOP: “REKENEN”**

(pa: alumnonan di 6de klas di school basico)  
Dianan di workshop: maart 16,17,23,24,28,29  
Ora: 3:00 pm - 6:00 pm (maart 16,23,28)  
Ora: 1:00 pm – 4:00 pm (maart 17,24)  
Ora: 10:00 am – 1:00 pm (maart 29)  
Lugar : Club Don Bosco (Noord)  
Docente : drs. Rudolf R. Kelly

**Informacion: 5622119/5949771/5859774.  
Email: rr\_kelly@yahoo.com**



## Aruba Bank ta sponsor deporte Sweet Devils Ladies Softball Team lo representa Aruba na Corsou



Sweet Devils Ladies Softball Team a ricibi sponsor for di Aruba Bank. Sweet Devils Ladies Softball Team ta existi pa hopi aña y a representa Aruba na diferente ocasion den softball. Aruba Bank tabata presente na veld di Pos Chikito unda nan a topa Sweet Devils Ladies Softball Team. E aña aki Aruba Bank ta sponsor Sweet Devils Ladies Softball Team pa participa den e torneo di 'Un Kara' na Corsou.

Sweet Devils Softball team ta un team di dama cu ta practica e deporte di softball pa mas cu 15 aña. Den e transcurso di e 15 añanan aki, e team a sa di representa Aruba den e miho manera posibel y actualmente ta un di e top teamnan di dama den e liga di Slowpitch aki na Aruba. E aña aki a acerca Sweet Devils Ladies Softball Team pa forma parti d un Torneo Internacional Liga 30+ na

hermana isla Corsou cu lo tuma luga dia 7 di Maart 2018 te cu dia 11 di Maart 2018 na Frank Curiel Ballpark. Paisnan invita ta entre otro Aruba, Corsou y Sint Maarten.

Aruba Bank ta sigui contribui cu deporte pa asina esaki sigui crece den comunidad di Aruba. Tambe nan ta sostene hende muhe cu ta haci deporte. E aña aki Aruba Bank a yuda e team cu materialnan cu nan mester di dje. E team a ricibi helm di catcher, balanan, tas di softball y hopi mas. Aruba Bank ta orguyoso di por a contribui cu Sweet Devils Ladies Softball Team pa asina nan por sigui representa Aruba den torneonan di softball.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**  
Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500

# 24 ora di oracion

Den e carta pa Cuaresma 2018, Papa Francisco ta invita tur fiel cristian rond mundo, pa 24 ora di oracion. Ta trata di dedica diabierna, 9 di maart y diasabra, 10 di maart, na un acto di union den oracion y participacion den sacramento di confesion. Palabranan di Salmo 130,4: "Cerca Bo nos por haya pordon" ta e moto di e actividad aki. Ta trata di probecha e tempo aki pa haci oracion y adoracion di Santisimo Sacramento como tambe confesion sacramental.

Pa lora ta Aruba, ta invita tur creyente y specialmente tur grupo parokial di pabou di brug pa un rato di oracion na Capiya di Santisimo Sacramento na Dakota, diabierna, 9 di maart y diasabra, 10 di maart den dia y tur creyente di e parokianan parti pariba di brug na Capiya di Santisimo Sacramento na San Nicolas. Prome cu esey, dia 8 di maart, lo tin adoracion di Santisimo Sacramento na misa di Paradera, despues di misa di 7:00pm, como apertura di e actividad aki.

Ta invita tur fiel cristian pa diabierna,

9 di maart participa den su respectivo parokia na e Caminda di Cruz y di e manera aki uni den e acto universal di oracion y reconciliacion.

Cada parokia ta atende cu e parti di confesion segun nan programa local. Semper por acerca un pastoor pa confesa, 30 minuut prome cu cada misa, of tambe por traha un cita personal.

Tambe lo tin durante e temporada di Cuaresma aki un dia y ora special na algun parokia, caminda lo tin mas pastoor presente pa scucha confesion.

Savaneta : 21 di maart pa 7:00pm

Playa : 27 di maart pa 6:00pm

Paradera : 27 di maart pa 8:00pm

Santa Cruz : durante ora di oficina y prome cu misa: 5:00 te cu 7:00pm

Brazil : tur dia 5:00 te cu 7:00pm y tambe 26 di maart fo'i 6:00pm te cu 7:00pm

Ban uni den oracion y acto di reconciliacion pa di e manera aki prepara bon pa celebra fiesta di Pasco di Resurreccion.

## Invitacion pa e Caminda di Cruz den barrio di Pos Chikito

Diabierna, 9 di maart parokia Sagrado Curason di Hesus Savaneta/Pos Chikito tin nan siguiente Caminda di Cruz cu ta den barrio di Pos Chikito. Nos ta cuminsa 6:15pm saliendo for di cas di famia Croes, Pos Chikito 106 (banda di Isla di Oro parti patras, un par di cas pabou di e Welding Shop) y ta termina na cas di famia Nea Werleman, Spaans Lagoenweg 10 cu un Santo Sacrificio di misa. Corda bin cu flashlight/paraplu. Laga nos probecha e temporada aki pa medita y reflexiona ariba e sufrimento y morto di Hesus pa nos salvacion.

## TA BENDE

**Edificio comercial  
situa na Sta Cruz,  
conoci como  
Rowigini's y su  
complex  
di apartment.**



## TA HUUR

**Apartamento  
na Seroe  
Colorado. 2  
kamber cu  
airco / banjo /  
cushina  
sala comedor.  
Interesadonan  
por jama  
5698007**



## María tiene una sonrisa en la cara y una extraña prótesis en el brazo

Dos iniciativas se han unido en un laboratorio por la paz en Colombia para fabricar prótesis con impresoras 3D para víctimas de las minas antipersonales



Puede suceder recogiendo papas o jugando por el campo. ¡Bum! Un instante. Una explosión. Y adiós brazos, o piernas. O adiós vida. María\* tiene nueve años y vivirá el resto de su vida con una extremidad menos. Es una niña de Nariño que un mal día se topó con una de las 100.000 minas antipersona que la guerrilla o los paramilitares sembraron por Colombia a lo largo del medio siglo que ha durado el conflicto en el país. Aunque a María le falta un brazo, tiene hoy una sonrisa en la cara y una extraña prótesis que comienza debajo de su hombro izquierdo.

23 inventos que pueden mejorar la vida de millones de personas  
Una impresora 3D hecha de basura  
Pies de titanio para dejar atrás la guerra  
Quedar mutilado es una pesadilla que en Colombia se hace un poco más difícil que en un país desarrollado. Unas 11.000 personas han pasado por este trago. Luis\*, un campesino que trabajaba en su finca se quedó hace tres años sin brazos. En un segundo pasó a ser completamente dependiente de su esposa, que a partir de entonces tuvo que empezar que ayudarle prácticamente a todo. Cuando le atendieron en el hospital trataron sus heridas, hicieron las amputaciones necesarias y le mandaron de vuelta a casa. Sin terapia, sin preparación psicológica, sin tener ni idea de cómo afrontar esta nueva vida. Él no ha superado el trauma. No habla con medios de comunicación, esta historia se construye con relatos de personas que lo han conocido.

Lo que Luis tampoco tenía es recursos para prótesis. Quizás ahorrando mucho podría haber conseguido unas no funcionales, que simplemente dieran la apariencia de tener extremidades allá donde ya no hay nada. Pero seguirían sin resolver sus problemas de dependencia. En Colombia, donde el sueldo de un congresista es de 30 millones de pesos (unos 8.500 euros), la gran mayoría de los trabajadores malvive con el salario mínimo: 781.000 pesos (unos 224 euros).

Esta realidad llevó a Esteban Bravo, un estudiante colombiano, a buscar soluciones. Empezó a experimentar con impresoras 3D y creó un prototipo para un adolescente de 15 años que había perdido el antebrazo. En LABICxlaPaz, un laboratorio de innovación organizado por la Segib que se celebró en febrero en Pasto (Nariño) se encontraron con un grupo de Madrid que llevaba años trabajando en lo mismo. Allí han creado prótesis para María y otra para Luis. Los materiales para crear cada una han salido por unos 50.000 pesos (menos de 15 euros), 16 veces más barato de lo que

costaría una prótesis industrial.

Estos prototipos pretenden ser primeros pasos para que cientos de colombianos que no pueden permitirse prótesis accedan a una. ¿Pero por qué en Madrid estaban trabajando en esto mismo? En Medialab Prado, un grupo de personas comenzó hace tres años a trabajar en lo que hoy es la asociación Autofabricantes, un proyecto que nació en torno al software libre para mejorar las condiciones de vida de las personas con amputaciones. Camila René Maggi, una de sus componentes, explica la idea surgió porque los afectados "no tienen ni voz ni voto". "Las prótesis son caras y anticuadas. Es el usuario el que se tiene que adaptar a ellas, en lugar de lo contrario: vienen de catálogo, pero las vidas y los cuerpos no son de catálogo, cada uno es distinto de otro", argumenta.

Con esta filosofía, más de 150 personas han contribuido a fabricar prótesis que han ayudado a más de 30 familias. Por un lado, están trabajando en las mioeléctricas, que perciben los impulsos neuronales y activan motores para mover las manos. Son especialmente difíciles de hacer en niños, puesto que los mecanismos deben ser muy pequeños. Todavía no han conseguido sacar el primer prototipo. La línea que tienen más consolidada es la que llaman supergiz, que no se parece a una mano; es más bien una especie de guante que se adapta al muñón y tiene en el extremo una clavija que permite intercambiar diferentes gadgets, que se pueden intercambiar en función de las necesidades de cada momento: beber agua, jugar a la pelota, comer, montar en bici.

Es la que lleva María, la pequeña de nueve años, en su brazo izquierdo. Para Luis, en el laboratorio fabricaron una más parecida a una mano de verdad, pero en la que también colocaron un adaptador que permite enganchar estos dispositivos adaptables. Ya está comenzando a ejecutar tareas para las que tenía que ayudarle su mujer. Beber un vaso de agua por uno mismo no parece un gran logro hasta que uno pierde la capacidad de hacerlo. Luis está consiguiendo volverlo a hacer sin ayuda.

Lo que nació en LABICxlaPaz fue el inicio de un proyecto a más largo plazo. Dos personas salieron beneficiadas de esta iniciativa, pero la idea de sus impulsores es encontrar inversores o patrocinadores que ayuden a seguir desarrollando prótesis. En Colombia todavía quedan miles de personas que necesitan una.

## Rabiamento no ta bini di un persona Cristian.

Pakiko tin hende cu ta rabia liher, ora nan tende e berdad di nan mes conducta y ora nan tende di redonan falso etc.?

Rabiamento y odio no ta bini di Dios, pesey un persona Cristian ta soporta otro y ta perdona ofensanan.

Un persona cu ta stima Cristo-Hesus di berdad, e tambe mester stima su prohimo cu a ofendel'e y pordonel'e.

Mira loke Bijbel ta bisa, Hacobo 1: 19-20; "Mi rumannan stima, tene cuenta cu loke mi ta bisa y sea ansioso pa scucha, pero lento na papia y rabia.

Pasobra rabiamento no ta hiba na un bida husto manera Dios ta desea." Akinan nos ta mira, cu rabiamento no ta husto dilanti di Dios. Rabia tin biaha ta trece vengansa ariba otro. Si nos ta Cristian y nos ta stima Hesus di berdad, anto nos mester por domina nos conductanan.

Den Bijbel ta bisa, 1 Corinthionan 13: 4-5; "Amor sa di soporta y ta bondadoso, e no ta envidioso, amor no sa broma, ni ta orguyoso.

E no ta grosero, ni egoista, e no sa rabia lihe y ni ta warda rencor." Tambe tin hende ta rabia, ora cu nan tende nan berdad y esey no ta bon, pasobra nos mester acepta e berdad y nos mester keda humilde. Tin hende ta rabia y ta instiga hende ariba otro y ta trece confusion.

Dios ta adverti nos den Bijbel, Levitico 19: 17-18; "No carga odio den boso curason contra ningun ruman, ma papia si abiertamente cu otro ora algo ta malo, pa boso no ta mes culpabel cun'e.

No tuma vengansa, ni warda rencor contra bo prohimo. Al contrario, stima boso prohimo manera boso mes, Ami ta Senjor." Bijbel Proverbionan 29: 11 ta bisa; "Hende bobo no por domina su rabia, pero hende sabi si."

## Un dia bendishona rumannan y cu e gracia y paz di Señor sea

Trempan nos kier acerca e trono di Bo gracia pa gradici Bo pa e don di bida y pa tanto amor cu Bo tin pa nos cu ta Bo criaturanan. Bo ta un Tata cu tin hopi pasenshi cu cada un di nos. Bo ta asina cerca di nos y ta desea di comunica cu nos. Pesey awe laga nos presta atenshon na Bo Palabra y pa nos scucha Bo boz papia cu nos den nos curazon. Awe nos por lesa cu Hesus ta saca un demoño for di un homber cu tawata mudo y ora e demoño a

sali e homber por a papia bek. ( Lc. 11, 14-23 ) Señor laga nos para keto un rato, bai den silencio pa nos por scucha Bo boz cu kier papia cu cada un di nos. Bo ta desea di sana nos, laga nos curazon no ta duro y libera nos di tur atadura cu tin nos stroba pa sigui avanza den Bo caminda pa nos por haya un cambio di bida, un conversion total.

Tene misericordia cu nos pover pecadornan. Awe na un manera special nos kier a resa tambe pa tur nos hende muhenan di henter mundo vooral pa esnan cu por ta pasando den momentonan difícil pa nan por haya yudanza y fortaleza di Dios pa tur nan problemanan. Bendishona cada hende muhe na un manera special.Amen.

## Announcement

Effective March 5, 2018.

NGA  
administration & Development  
VBA will have new  
office hours

Monday to Friday  
8:00 am - 12:00pm  
1:00 pm - 5:00pm

## TA BENDE

800 bloki di  
6 duim solido  
pa fls 315,-  
anterior fls 415,-  
cumpra y bai cune y  
un cas mobil di  
40 pia nobo nobo  
pa fls 20 mil pa mas  
info : 5944953 of  
5653270



DTI ta informa.

## DTI a cuminsa duna servicio na su clientela den su edificio nobo na Barcadera

Desde 6 di Februari 2018, DTI a cuminsa duna servicio na su clientela den su edificio nobo na Barcadera 153. Esakitaubica netpariba di VeterinaireDienst/ Abattoir.

Continuamente DTI ta busca formanan pa ofrece un mihor servicio, entre otro, den aprobacion di vehiculo di motor.

Durante e añanan tabata tin varios cambio den e proceso di keur vehiculo. Di cana yega y haya number, haci afspraak, cana kibra, te cu yama na telefon pa haci un cita. Ultimo a introduci un sistema unda cu e cliente por a pasa na DTI, paga pa e keurmento di e vehiculo y ricibi un cita pa keur e vehiculo.

E decision aki a cay ora cu a ripara cu tin cliente ta traha cita pero no ta presenta pa e cita y asina tambe ta stroba otro cliente cu si kier keur nan vehiculo. E prueba of comprobante cu e cliente ta haya tin e

dia y ora cu mester presenta pa keur e vehiculo. Awor cu mester bin paga na DTI su oficina pa haya un cita, tin algun reclamo cu mester acudi dos biaha na DTI. Uno pa traha cita, y otro pa bin keur e vehiculo.

Desde awe padilanti ta brinda e posibilidad pa presenta na DTI y keur bo vehiculo e mesun dia; si tin espacio e mesun ora. Asina aki DTI ta traha pa trece mas oportunidad na e pueblo di Aruba y su clientela pa keur vehiculo. Tambe di e forma aki contribui na un trafico cu vehiculo mas sigur.

Ademas, nos kier informa nos clientenan cu tin suficiente espacio pa parkeer vehiculo na cada banda di e edificio y no ta necesario pa para banda di caminda cu por crea un peligro. DTI ta spera bo pa pasa keur bo vehiculo pa asina bo tambe contribui cu e seguridad den trafico riba nos careteranan.

"Abo cu ta biba bou di Amparo di Altisimo ta hospeda den sombra di Dios omnipotente, bisa SENJOR: "MI REFUGIO, MI FORZA, mi Dios, den kende mi ta pone mi confianza!"

Cu profundo tristesa den nos curazon pero agradecido y conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimiento cristianamente di nos querida mama, abuela, bisa-abuela y tanta stima:



Maximina Maduro-Werleman

Carinjosamente jama Dudu, Pepe Chichi of Chichi di Baas

Naci: 15 December 1928 - Fallece: 6 Maart 2018

Na number di su

juinan stima: Jacobo 'Coby' y Gladys Maduro-Brete

Bernadeta 'Deta' y +Mateo Geraldo Boekhoudt-Maduro y famia

Nietonan stima: Gerald y Kim Boekhoudt-Maduro y famia

Angelo Boekhoudt y famia

Danilo Boekhoudt

Bisanieto y bisanietanan stima: Sophy, Xhiantely, Matthew, Adam y Jacob.

Mescos nieto/nieta: Shakur y Keylee-Jo

Na number di su rumanan: +Apolonio 'Poy' Werleman y famia  
 +Rosario 'Ro' y Margarita Werleman y famia  
 +Cecilio y +Maria Werleman-Geerman y famia  
 Emiterio 'Mito' y Chichia Werleman y famia  
 +Zenovia 'Noba' Werleman y famia  
 Raymundo y Sita Werleman  
 +Catharina 'Tinchi' y Mario Croes y famia  
 +Luisa y Agustin Yarzagaray y famia  
 +Fabian 'Padu' Werleman y famia  
 +Martina 'Ina' Werleman- Geerman y famia  
 Lucio 'Luca' Werleman y famia

Swa y cunjanan: +Everaldo Maduro y Chichi Maduro- Dirksz y famia  
 +Abelina Wernet-Maduro y famia  
 +Brigida Maduro y famia  
 Alexander 'Ale' Geerman y famia  
 +Julia 'Chichi' Geerman  
 +Prisca 'Mis' Conradus y famia  
 +Fransisca 'Dudu' Gomez y famia  
 Cecilia 'Chila' Franken y famia  
 Casimiro 'Cachin' Geerman  
 +Querino Geerman  
 Margarita 'Rita' Geerman  
 Doei Werleman y famia  
 Placido 'Pachi Do' y Evelina Geerman-Ras

Suegro y suegra: Leo y Narcisa Brete-Vrolijk y famia

Ayudante di cas: Simona y Buchi Lacle

Sobrino y sobrinanan stima, primo y primonan, ihanan stima, comper y comernan, bisinjanan y tur amistades y deman famia:

Maduro, Werleman, Boekhoudt, Brete, Geerman, Croes, Yarzagaray, Franken, Wernet, Dirksz, Conradus y tur demas famia, tur amigo y conocirnan, ta keda cordialmente invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar

Diahuebs dia 8 di Maart 2018.

Oportunidad pa condolencia lo ta Diahuebs 8 di Maart 2018 di 11 am pa 1 pm na Royal Funeral Home sigi pa 2 di atardi pa misa Imaculada Concepcion unda nos defunto stima lo ta reposa y djei pa Santana Catolico na Santa Cruz.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den momento di nos tristesa.



INTERNATIONAL  
**WOMEN'S**  
 DAY  
**Maart 8, 2018**

**SOLO**  
 BRIYANDÓ FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD  
 Di Pueblo



## Resultado di Number

**LOTTO MERDIA  
7DI MAART**

<b>CATONCHI</b>
Sorteo # 2145
<b>4448</b>
<b>6046</b>
<b>5925</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 2145
<b>8948</b>
<b>10FF</b>
Sorteo # 201
<b>3386</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 2145
<b>6390</b>
<b>Scorpio</b>

**LOTTO ANOCHI 7  
DI MAART**

<b>CATONCHI</b>
Sorteo # 6423
<b>1046</b>
<b>3234</b>
<b>7473</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 5467
<b>2872</b>
<b>10FF</b>
Sorteo # 172
<b>0420</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 4226
<b>1414</b>
<b>Tauro</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1995
<b>3005</b>
<b>3527</b>
<b>1154</b>

### PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500

E-mail: solodipueblo@gmail.com

### PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
585-9500

## TA BENDE

Pa mata nan fuerte y berde  
Gordura di  
bon calidad Afl 8,00 pa  
saco randi.  
Nos ta deliver riba 10 saco  
Pa mas info yama  
592-6209

## TA HUUR

Cas na Pos Chiquito  
4 kamer/baño cura sera  
cu hopi  
lugar pa parkeer. Bon pa  
oficina  
of residencia. Serka di  
caminda  
Afl 2500,00 pa luna  
Pa mas info yama  
733-1201

## TA BUSCA

un bon auto di mas o  
menos 7 mil 8 mil fls

Ta busca Toyota Yaris pa  
cumpra 2010 of 2012  
Yama na 569434

Ta busca tereno unda  
cu ta  
pa compra Yama na  
5694343

## TA BENDE

KIA Sportage 2011

Good affordable price  
Call 5694343 for  
more information  
SUV in good condi-  
tion



## VERF DAK

Painting  
Welder  
Roofing  
Carpentry  
All in one bon  
prijs

pa mas info  
yama  
6309246

## HOUSE FOR SALE

**Hoekhuis na  
Venezuelastraat  
Eigendom 411 m2  
den bon  
condicion y bon  
prijs. Pa mas  
info yama  
5972155**

## SERVICIO SEPTIC

Servicio di Septic Tank – Chica Pos  
**Yos Septic Tank**  
Tel: 566-6144 / 748-2689  
Yos ta yega mesora y sigur!



## TA BUSCA

**Security guard  
masculino, edad  
25-45 aña**

Mester tin MAVO diploma of  
equivalente  
Mester por papia y scirbi  
papiamento hulandes  
ingles y spaño. Mester tin  
propio transporte

Pa mas info por yama  
entre 8am cu 4 pm  
pa un cita na 5883677

## JAZZ

**JAZZ Piano  
School**  
21 Buki tur  
informashon  
pa bira Jazz  
Piano Player  
pa afl 460,00.  
Tin cupo  
pa piano les.  
Pa INFO yama  
5608629



Ki alegria, ora nan a bisa mi:  
 "Ban cas di Señor!"  
 I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.  
 Salmo 122

Conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia  
 fayecimento di :



**Beda M. Kelly-Dirksz**

\*27-05-1948 - †07-03-2018

Acto di despedida lo wordo anuncia despues

## PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIAHUEBS 08 DI MAART 2018

COMPILA:

DIARANSON 07 DI MAART 2018 17:00 (21:00 UTC)

ATENCIÓN: UN AVISO PA BOTO CHIKITO TA NA VIGOR TE PROXIMO AVISO...

UN AVISO PA OLANAN HALTO TA NA VIGOR...

UN ALERTA PA BIENTO DURO LO DRENTA NA VIGOR MAYAN MAINTA 6'OR...

TEMPO:

DIARANSON ANOCHI: LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA I GENERALMENTE SECO

DEN MARDUGA I DIAHUEBS: PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS PA LOCALMENTE UN AWACERO

TEMPERATURA MAXIMO 32 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 26 GRADO CELSIUS.

SOLO LO BAHAWA AWE NOCHI 06:49 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:51 AM.

BIENTO: MODERA TE BASTA FUERTE FOR DI DIRECCION OOST TE OOST-NOORDOOST;

FORSA 4 TE 5 (20 TE 39 KM/ORA, 11 TE 21 NUDO)

DEN DIA FUERTE TE DURO DEN RAFAGA;

FORSA 6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO)

SITUACION GENERAL DI TEMPO:

DEN PROXIMO 24 ORA TEMPORALMENTE LO BAI PASA MAS NUBLA RIBA NOS REGION.

SINEMBARGO, SOLAMENTE DEN ORANAN DI MARDUGA I MAINTA TREMPAN E CHENS PA

LOCALMENTE UN AWACERO PASAJERO TA EXISTI. SOBRA DI DIA TEMPO LO KEDA

GENERALMENTE SECO. E DIFERENCIANAN DI PRECION DI AIRE DEN AREA DI

CARIBE TA CRECIENDO I PA E MOTIBO AKI BIENTO TAMBE LO BAI SUPLA MAS

DURO. PA E MOTIBO AKI UN ALERTA PA BIENTO DURO LO DRENTA NA VIGOR

DEN CURSO DI MAYAN MAINTA 6'OR.

CONDICION DI LAMA:

OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST-NOORDOOST CU HALTURA DI

5 TE 9 PIA; E OLANAN DI MAS HALTO LO TA NA COSTANAN OOST, NOORD TE

NOORDWEST DI E ISLA. LABADERANAN CU TA BINI DI NOORDOOST TA PONE CU

LAMA TA BRUTO NA CIERTO LOCALIDADNAN I POR JEGA DI 6 TE 10 PIA DEN

CURSO DI AWE NOCHI I MAYAN. DEBI NA ESAKI UN AVISO PA OLANAN HALTO

TA NA VIGOR. UN AVISO PA BOTO CHIKITO LO SIGUI TA NA VIGOR. TA PIDI

OCUPANTENAN DI BOTO CHIKITO I USUARIONAN DI LAMA PA TENE ESAKI NA

CUENTA I PROCEDE CU CAUTELA.

TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA: 25 GRADO CELSIUS.

FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA: 1 MM OF MENOS

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA:

AIRPORT MAX 31 / MIN 26 / 0.0

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO DIANAN DI SIMAN:

LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA CU CHENS RIBA UN AWACERO BREVE.

BIENTO LO TA FOR DI DIRECCION OOST TE OOST-NOORDOOST I MODERA TE BASTA FUERTE;

DEN DIA FUERTE TE DURO DEN RAFAGA;

TEMPERATURA MAX / MIN LO TA: 32/25

E PROXIMO BULLETIN LO WORDO PUBLICA DIAHUEBS 08 DI MAART 2018 17:00 (21:00 UTC)



*March 8, 2018*

INTERNATIONAL  
**WOMEN'S  
 DAY**

Nos tur - homber y muher, soldadnan y guardian nan di paz, ciudadanonan y lidernan - tin e responsabilidad di juda caba cu violencia contra hende muher. E Estado mester honra nan compromiso pa preveni violencia, trese husticia pa e autornan y proporciona reparashon pa e victima nan. Y cada un di nos mester expresa nos mes serca nos famianan, caminda nos ta traha y den comunidad, pa asina e acto di violencia contra hende muher caba.



# **NEW ARRIVALS**

## **REGULAR AND PLUS SIZES**



**SHIRIBANA 12B**

**SCHUIN TEGENOVER SUBWAY PARADERA**